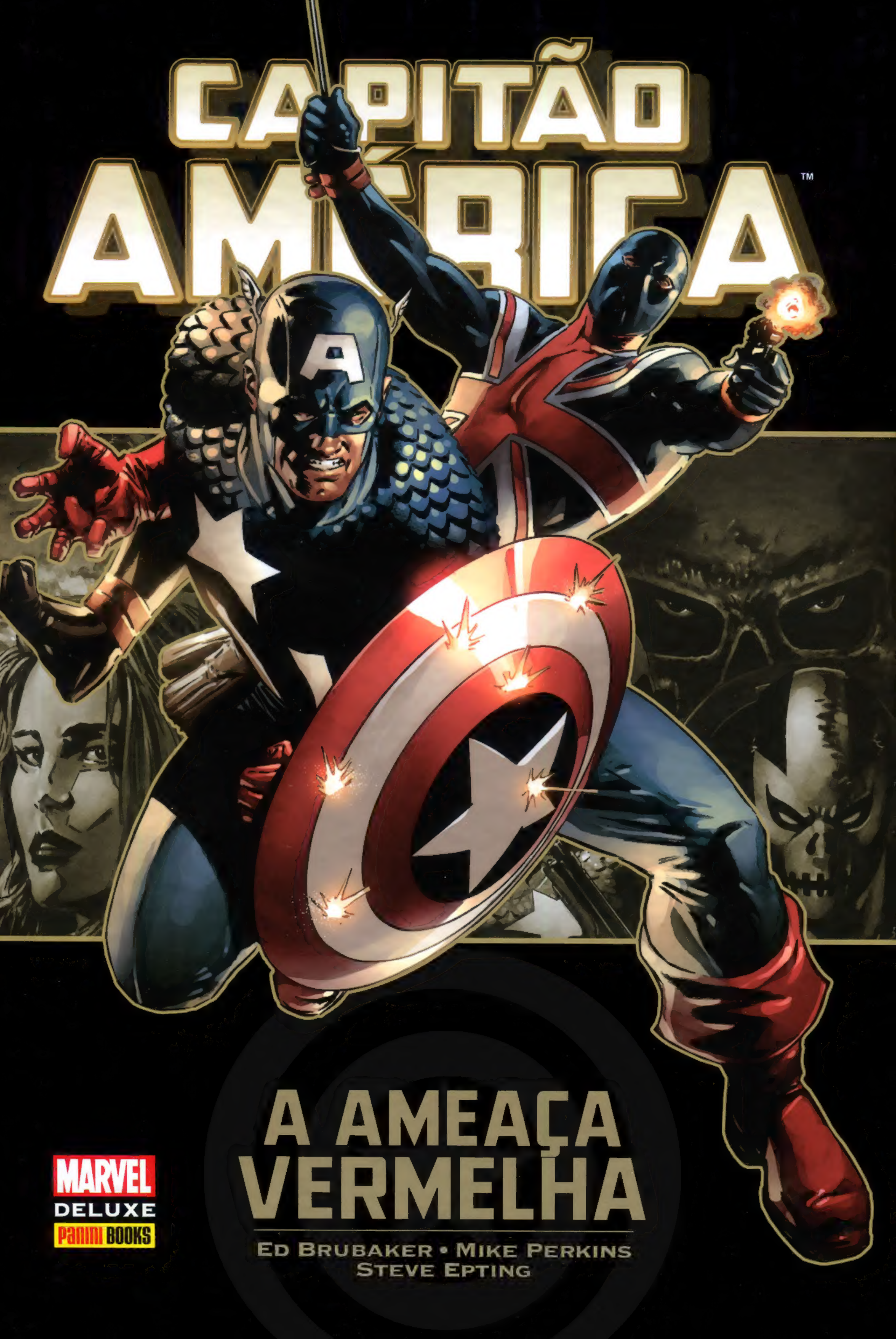
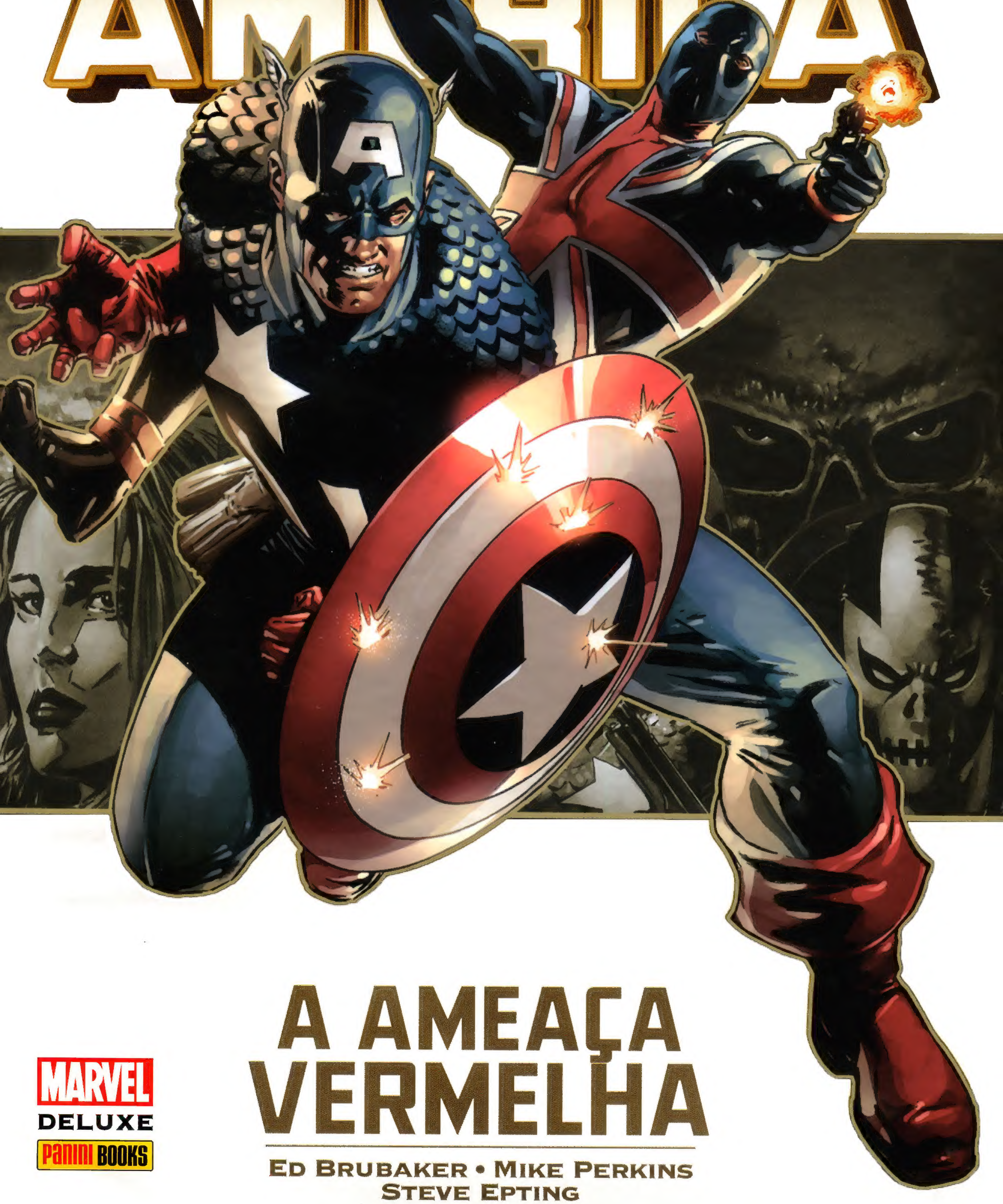

CAPITÃO
AMÉRICA™
A AMEAÇA
VERMELHA
ED BRUBAKER • MIKE PERKINS
STEVE EPTING
MARVEL
DELUXE
panini BOOKS

CAPITÃO AMÉRICA™



A AMEAÇA VERMELHA

MARVEL DELUXE

Panini BOOKS

ED BRUBAKER • MIKE PERKINS
STEVE EPTING

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Capitão América : a ameaça vermelha / [roteiro Ed Brubaker ; tradução Jotapê Martins] . -- Barueri, SP : Panini Comics, 2011.

Título original: Captain America.
Vários ilustradores
ISBN 978-85-7351-775-0

1. Capitão América - Histórias em quadrinhos
I. Brubaker, Ed.

11-05218 CDD-741.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Capitão América : Histórias em quadrinhos 741.5

PANINI GROUP - Diretor de Publicações: **Marco M. Lupoi** Coordenador de Publicações: **Leonardo Raveggi**
PANINI BRASIL LTDA. - Diretor-Presidente: **José Eduardo Severo Martins** Diretor-Administrativo e Financeiro: **Roberto Augusto Bezerra** Diretor Comercial, Marketing e Publicações: **Marcio Borges** Gerente de Publicações: **Érico Rodrigo Maioli Rosa** Gerente Industrial: **Edson Aprijo de Farias** Gerente de Marketing: **Marcelo Adriano da Silva** Coordenadora de Marketing: **Luciene Melo Araujo** Analista de Marketing: **Vanessa Tomaz Pereira** Analista de Planejamento e Vendas: **Glauber Spina de Lima** Publicidade: **Rifs Comunicação – Iracema Vieira** Tel. (11) 3062-0961 / 3088-6738 comercial@rifs.com.br Assessoria de Comunicação **Litera:** imprensa.panini@litera.com.br

PRODUÇÃO EDITORIAL: MYTHOS EDITORA LTDA. - Diretores: **Dorival Vitor Lopes** e **Helcio de Carvalho**
REDAÇÃO Editor-Chefe: **Helcio de Carvalho** Gerente Editorial: **Fernando Lopes** Editor Sênior: **Paulo França** Editor de Arte: **Julio C. Nogueira** Arte: **Denise Araújo, Maurício Wallace, Fernando Chakur, Rodrigo Salles** Coordenador de Produção: **Ailton Alipio**

IMPRESSÃO: Duograf Gráfica e Editora Ltda.
DISTRIBUIDOR NACIONAL FC Comercial e Distribuidora S/A Fone: (21) 2195-3200

MARVEL DELUXE: CAPITÃO AMÉRICA - A AMEAÇA VERMELHA é uma publicação da Panini Brasil Ltda. Administração e Publicidade: Alameda Caiapós, 425 - Tamboré - Barueri - CEP 06.460-110 - SP - Brasil. Redação e Correspondência: Av. São Gualter, 1296 - São Paulo - SP - Brasil. CEP 05455-002. Fone/fax: (11) 3024-7707. Lançamento: 2016.

CAPITÃO AMÉRICA

A AMEAÇA VERMELHA

ED BRUBAKER
ROTEIRO

MIKE PERKINS, STEVE EPTING
JAVIER PULIDO & MARCOS MARTIN
DESENHOS

STEVE EPTING
MIKE PERKINS
ARTE-FINAL

FRANK D'ARMATA
CORES

TOM BREVOORT
EDITOR ORIGINAL

JOE QUESADA
EDITOR-CHEFE ORIGINAL

JOTAPÊ MARTINS/FL
TRADUÇÃO

GISELE TAVARES E DENISE ARAÚJO
LETRAS

FERNANDO LOPES
EDITOR

Prefácio

Leitores de quadrinhos de longa data costumam dizer que, no mundo dos super-heróis, o reino dos mortos tem porta giratória. No Universo Marvel em especial, todo mundo já morreu e voltou ao menos uma vez. E não se trata de força de expressão: o próprio universo já foi destruído e reconstruído mais de uma vez (eu mesmo me lembro de pelo menos três!). Ou seja, esse lance de morrer não é lá grande coisa. Que o digam Jean Grey, Elektra, Justiceiro, Wolverine... Que diabo, nem o Mancha permaneceu morto!!

Para toda regra, no entanto, há exceções, e não seriam os quadrinhos de super-heróis que iriam desafiar essa máxima. Certas mortes tornaram-se tão emblemáticas, tão enraizadas na história de alguns personagens, que os nobres defuntos ganharam o raro direito de permanecer do outro lado da vida. Nesse seleto grupo, cada vez mais restrito, encontramos Ben Parker, tio de Peter Parker, mais conhecido como Homem-Aranha; a ex-namorada do herói aracnídeo, Gwen Stacy, e seu pai, o capitão George Stacy; a família de Frank Castle; Mar-Vell, o Capitão Marvel original; e James Buchanan Barnes, o Bucky, parceiro do Capitão América na 2ª Guerra Mundial. Ou melhor, encontrávamos. Como visto no volume 1 de *Marvel Deluxe Capitão América,* Bucky está de volta.

Para alegria dos amantes dos bons quadrinhos, contudo, o roteirista Ed Brubaker, responsável por tamanha heresia, tinha mais coisas em mente do que simplesmente vender gibis (o que, sejamos francos, é o principal motivo de dez entre dez histórias envolvendo mortes e ressurreições de heróis). Na calculada trilha para a ressurreição do parceiro adolescente primordial

PREFÁCIO

da Casa das Ideias, Brubaker reformulou completamente o conceito do personagem. Sai de cena o ingênuo adolescente que descobriu por acaso o maior segredo do exército norte-americano, entra em seu lugar o soldado altamente treinado, encarregado de executar as missões que o Capitão América, por sua posição de ícone, jamais poderia cumprir. Mais do que isso: aproveitando a chance, o roteirista recontou de modo brilhante a própria origem da Sentinela da Liberdade, inserindo-a no contexto sociopolítico dos Estados Unidos pré-guerra e atualizando o mito para o público leitor mais exigente e menos ingênuo deste início de século 21.

Neste segundo volume de *Marvel Deluxe Capitão América,* Brubaker continua explorando as consequências do retorno de Bucky ao mundo dos vivos. Com maestria, o escritor leva o obstinado Capitão América numa busca desesperada por seu velho companheiro de batalhas. Ao lado da desconfiada Agente 13, Steve Rogers percorre o mundo para descobrir o paradeiro de Bucky, a fim de ajudá-lo a se readaptar à nova e inusitada situação em que se encontra e, em última instância, salvá-lo de si mesmo e da culpa que o consome por suas ações como o sanguinário Soldado Invernal. Em sua jornada, a Sentinela da Liberdade se une a velhos companheiros da época dos Invasores e enfrenta tanto novas versões de antigas ameaças da época da 2ª Guerra, como o Grande Mestre e um robô Hibernante, como inimigos de sua vida mais recente, como o general Aleksander Lukin, Ossos Cruzados e a depravada filha do Caveira Vermelha, Pecado.

E é assim, dando novas interpretações a personagens conhecidos e queridos da mitologia do herói, que Brubaker e seus companheiros, os desenhistas Steve Epting e Mike Perkins — reforçados nesta edição pelas emblemáticas ilustrações de Javier Pulido e Marcos Martin —, prosseguem em sua surpreendentemente bem-sucedida missão de transformar um conceito mais que desgastado pelo uso excessivo numa fase que já figura como uma das mais marcantes na carreira do Capitão América. Mas não se fie apenas nas minhas palavras! Vire a página e confira por si mesmo!

Bom divertimento.

Fernando Lopes
Editor Sênior

ANTERIORMENTE

O ex-general russo Aleksander Lukin assassinou o Caveira Vermelha, arqui-inimigo do Capitão América, para se apoderar do Cubo Cósmico, um artefato poderosíssimo, capaz de alterar a própria realidade. Para tanto, Lukin empregou os talentos do Soldado Invernal, um lendário assassino a serviço dos soviéticos na época da Guerra Fria. O plano, no entanto, não saiu exatamente como Lukin esperava, e ele agora é obrigado a partilhar sua mente com o Caveira, que usou os poderes do Cubo para transferir sua consciência para o cérebro de seu inimigo.

Investigando a morte do ex-criminoso nazista, o Capitão América foi confrontado com uma informação aterradora: a de que o mortífero Soldado Invernal era, na verdade, seu antigo companheiro de batalhas na 2ª Guerra Mundial, Bucky, que o mundo julgava morto. Resgatado pelos soviéticos, ele teve a mente apagada e foi reprogramado para servir como matador a mando de seus captores. Mantido em animação suspensa e reanimado apenas para cumprir suas missões, Bucky praticamente não envelheceu desde que foi capturado.

A morte do Caveira também gerou repercussões no submundo. A organização terrorista Ideias Mecânicas Avançadas (IMA), que desenvolveu o Cubo Cósmico, fragmentou-se em várias células dissidentes, todas lutando entre si pelos espólios. Ossos Cruzados, um dos capangas mais leais do Caveira, sequestrou a filha do criminoso, que vinha sendo mantida sob custódia da SHIELD.

Após rastrear a trilha do Cubo Cósmico roubado por Lukin, o Capitão América enfrentou o Soldado Invernal e, usando o poder do artefato, o fez lembrar-se de quem é e de toda a sua história. Desesperado, Bucky tomou o cubo das mãos de seu antigo mentor e desapareceu. Desde então, o Capitão está à sua procura...

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 15 (abril/2006)

"UM IMBECIL PRESTES A ARRUINAR OS PLANOS DE UM GRANDE HOMEM."
"GRANDE HOMEM... TÁ BOM..."
"CALÍGULA FOI UM GRANDE HOMEM TAMBÉM, NÉ?"
"ALGUNS ATÉ CONCORDARIAM... MAS O CAVEIRA VERMELHA TAVA NUM PATAMAR BEM DIFERENTE DAQUELE MALUCO DE #$%@..."
"CAVEIRA VERMELHA... ELE FEZ DO MEDO... DA CHACINA... DO TERROR... UMA VERDADEIRA ARTE."

"VIU? É *ISSO* QUE VOCÊ NÃO ENTENDE... PORQUE AQUELES FILHOS DA #@$% ZOARAM COM A TUA CABEÇA."
"TODA AQUELA PRESEPADA DE *ESTILO AMERICANO*? VERDADE, JUSTIÇA E TUDO MAIS? *PAPO FURADO*, COMO TUDO MAIS NESSE MUNDO CRETINO."
"SÓ MAIS UM JEITO DE CONTROLAR AS MASSAS. TODO MUNDO DOIDÃO ACHANDO QUE VAI FICAR RICO E FAMOSO, COMO AS PESSOAS QUE APARECEM NA TEVÊ."
"ENQUANTO ISSO, O PODER DE VERDADE... ESTÁ LONGE DAS SUAS MÃOS."
"AH, E O *FASCISMO* É BEEEM MELHOR, NÉ?"
"TALVEZ NÃO MELHOR, MAS MAIS *HONESTO*, PELO MENOS."
"NÃO *FINGE* DAR VALOR À VIDA HUMANA ENQUANTO INFERNIZA TODO MUNDO."

"MAS O CAVEIRA... ELE ERA MAIOR DO QUE O FASCISMO. USAVA ESSA IDEOLOGIA PRA DESCOLAR PODER, MAS ERA SÓ UM MEIO PRO VERDADEIRO FIM."
"QUE SERIA...?"
"ENVOLVER O MUNDO COM SEU PUNHO E ESPREMER ATÉ SANGRAR..."
"ESMAGAR TUDO EM PEDACINHOS E QUEBRAR OS DENTES SORRIDENTES DE CARAS COMO O CAPITÃO AMÉRICA..."
"O CAPITÃO E TODOS OS OUTROS FANTOCHES QUE SACANEARAM COM ELE NA GUERRA."
"AINDA BEM QUE SACANEARAM. EU ODEIO ESSE CARA..."
"E TEM MAIS É QUE ODIAR MESMO, GAROTA... VOCÊ MAIS DO QUE QUALQUER OUTRA PESSOA..."

VERMELHO É A COR MAIS SOTURNA

ED BRUBAKER roteiro · MIKE PERKINS arte · FRANK D'ARMATA cores · TOM BREVOORT editor original · JOE QUESADA editor-chefe original · JOTAPÊ MARTINS/FL tradução · GISELE TAVARES letras · FERNANDO LOPES editor

CAPITÃO AMÉRICA CRIADO POR JOE SIMON & JACK KIRBY

PARA! ME DEIXA EM PAZ!
EU TÔ TE FALANDO FAZ DUAS SEMANAS, SUA MOLOIDE...
...SE TÁ A FIM DE QUE ISTO ACABE...
KRAK
UNH!
...VAI TER QUE ME IMPEDIR!
ME MOSTRE UM POUCO DA VELHA PECADO...
POR FAVOR... EU FAÇO O QUE VOCÊ QUISER... SÓ... NÃO ME BATA DE NOVO...
RESPOSTA ERRADA!
AAAAH!
WMP
CARA, CÊ FICARIA ENOJADA SE PUDESSE SE VER. DIGO, A VERDADEIRA SYNTHIA. ME IMPLORANDO PRA PARAR...
A SYNTHIA SCHMIDT QUE EU CONHECI... NEM SENTIA DOR...
POR... POR QUE NÃO?
PORQUE, NA PRÁTICA, ERA TUDO QUE ELA CONHECIA NA VIDA.

A Ilha dos Exilados. Muitos anos atrás.
WAAUUGGGHHHHAAAAA!
NEIN... MEU HERDEIRO NÃO SERÁ UMA MENINA...
HERR CAVEIRA, POR FAVOR! EU IMPLORO...
...NÃO A MATE... ELA AINDA É SANGUE DO SEU SANGUE.
COMO OUSA FALAR COMIGO, MULHER?
PERDOE-ME, SEI QUE NÃO DEVERIA. COMO SEI QUE QUERIA UM FILHO... MAS O SENHOR É O CAVEIRA VERMELHA...
...QUALQUER CRIANÇA DE SUA LINHAGEM CERTAMENTE ESTÁ DESTINADA À GRANDEZA.

E, SE ME PERMITIR, EU MESMA CRIAREI O BEBÊ... E TOMAREI CUIDADO PRA QUE SEJA DIGNA DO PAI QUE TEM...
VOCÊ É A TAL SCARBO, NÃO? UMA DAS FUNCIONÁRIAS DE GRUNING?
SIM, HERR CAVEIRA, SUSAN SCARBO... MEU IRMÃO E EU SERVIMOS OS MESTRES DESTA ILHA DESDE ANTES DE ELES DESCOBRIREM O SENHOR...
...E AGORA E PARA SEMPRE ESTOU A SEU DISPOR.
HMMF...
A PIRRALHA NÃO DEVERÁ TER VIDA FÁCIL. ASSIM COMO EU, ELA DEVE SOFRER NA INFÂNCIA.
BUUUAAAAAHHHH!
CLARO, MEU AMO... ELA CONHECERÁ A DOR, A RAIVA E O ÓDIO ATÉ NÃO OS RECONHECER MAIS.
ELA SERÁ O TERROR.
ENTÃO, POR ORA VOU POUPÁ-LA... E, SE SEU TRABALHO ME AGRADAR, TALVEZ VOCÊ POSSA TER UM FUTURO AO MEU LADO.
NADA ME AGRADARIA MAIS.
MAS, POR ENQUANTO, VOCÊ SERÁ A MÃE DESSA CRIATURA...
...E QUANDO EU A VIR NOVAMENTE, QUERO SANGUE EM SEUS OLHOS.

VOCÊ É MALUCO! TUDO ISSO... TUDO ISSO É... LOUCURA!
ESSA NÃO É A MINHA VIDA... EU NASCI NUM HOSPITAL EM WASHINGTON. ERA--
NÃO, LOUCURA É VOCÊ ENGOLIR ESSA REPROGRAMAÇÃO DA SHIELD.
UH!
QUE TENTA TRANSFORMAR UMA ASSASSINA NUMA LÍDER DE TORCIDA.
EU ESTOU TE CONTANDO A VERDADE. TEU PAI TAVA PRA TE APAGAR QUANDO VOCÊ NASCEU.
SE A MADRE NOITE NÃO TIVESSE IMPEDIDO, CÊ IA PRO FUNDO DO MAR.
PARA! NÃO QUERO OUVIR MAIS ISSO!
POR MIM, TUDO BEM... APROVEITE O TEMPO. PENSE NA TUA SITUAÇÃO...
AHH!
...E SE PERGUNTE POR QUE EU ME ESFORÇARIA TANTO SE VOCÊ FOSSE SÓ UMA GURIA CUJOS PAIS MORRERAM NUM ACIDENTE DE TREM.
NÃO SOU DO TIPO QUE GOSTA DE PERDER TEMPO, GAROTA...
OH, DEUS... OH, DEUS...

...OH, DEUS...
SEGURA A MOÇA, PÔ! VOU ERRAR A VEIA!
TÔ TENTANDO! ELA É MAIS FORTE DO QUE PARECE...
ELA TEM O QUÊ? UNS 45 QUILOS? É SÓ UMA GAROTINHA, AGENTE.
EI! EI... PEGA O BRAÇO!
UGG--
A ÚNICA GAROTINHA QUE EU VEJO AQUI É VOCÊ, DOUTOR...

AHHHHH--
...CADÊ A ARMA DE CHOQUE?!
QUAL É O SABOR DAS GAROTINHAS? AÇÚCAR E PI-MENTA?
BZZAAATTZZZ
AARRRRRGGGGGHHH!
MEU DEUS... ELA MORDEU A GARGANTA DELE...
...UNH...
...QUÊ?
NÃO... ESTÁ TUDO ERRADO, ERICA... VOCÊ NÃO É QUEM ELE DIZ...
...É UM ENGANO... É TUDO UM TERRÍVEL ENGANO...
...E VAI VIR ALGUÉM... VÃO TENTAR TE SALVAR...
...COM CERTEZA.
19

UNIDOS, VENCEREMOS
TNNK
VIU? *DESSE* JEITO.
O QUE VOCÊ *ESPERAVA?* EU *NUNCA* ARREMESSEI UMA FACA ANTES... NUNCA NEM JOGUEI *DARDOS*.
NÃO. TENTE DE NOVO.
NÃO VAMOS SAIR DESTA SALA ATÉ VOCÊ ACERTAR.
E SE, EM VEZ DISSO, EU TE *ESFA-QUEAR?*
GATA, EU *ADORARIA* TE VER TENTAR... MAS NÓS DOIS SABEMOS QUE NÃO VAI ROLAR.
VAI VER VOCÊ NÃO CONSEGUE PORQUE TÁ *MAIS JOVEM* AGORA.
VOCÊ ERA MELHOR COM AS FACAS QUANDO *ADULTA*... MAS ERA MAIS *SACANA* QUAN-DO CRIANÇA.
ENTÃO, ESSA PESSOA QUE EU SUPOSTAMENTE SOU ENVELHECE *AO AVESSO?*
ELA É DE OUTRA *DIMENSÃO* TAMBÉM?
NÃO SEJA IDIOTA. *NINGUÉM* ENVELHECE AO AVESSO. VOCÊ TEVE SEU ENVELHECIMENTO *ACELERADO*...

"TINHA UNS NOVE ANOS OU COISA ASSIM... E O CAVEIRA TAVA *QUASE* ORGULHOSO DO TEU DESENVOLVIMENTO."
"VOCÊ ERA UMA GAROTINHA FEROZ... UM VERDADEIRO TERROR."
"NO FIM DAS CONTAS, TAVA LEVANDO JEITO DE QUE SERIA UMA HERDEIRA DECENTE... MAS O CAVEIRA DESCOBRIU QUE TAVA MORRENDO."
"ENTÃO, MANDOU OS CIENTISTAS DELE BOLAREM UM JEITO DE TE *ENVELHECER* MAIS RÁPIDO."
"TU FICOU SENTADA NUMA MÁQUINA POR ALGUMAS SEMANAS E PASSOU DE MENINA PRÉ-ABORRESCENTE A MULHER ADULTA..."
MUITO GOSTOSA, POR SINAL.
ESCROTO.
"SEJA COMO FOR, ENQUANTO VOCÊ ENVELHECIA RÁPIDO, A MÁQUINA TE ENSINOU TUDO QUE O CAVEIRA QUERIA QUE SOUBESSE."
"MANDAVA INFORMAÇÃO DIRETO PRA TUA CABEÇA... MOSTRANDO A VISÃO DE MUNDO DELE..."

"E, QUANDO FINALMENTE TE ACORDARAM, CÊ ERA O DIABO EM PESSOA. E LEAL AO CAVEIRA."
"MAS ELE TAVA ÀS PORTAS DA MORTE, E VOCÊ FOI INCUMBIDA DE CONSEGUIR O QUE O VELHO QUERIA ANTES DE MORRER... E DEPOIS TOMARIA O LUGAR DELE."
SEI. E O QUE *ACONTECEU?* POR QUE NÃO TENHO MAIS... TIPO... UNS *TRINTA ANOS?*
AH... DEU TUDO ERRADO. TU NÃO FOI *BOA* O BASTANTE.
FRACASSOU, COMO TODOS OS OUTROS SERVOS DELE.
A SHIELD TE CAPTUROU, MAS NÃO SABIA QUAL ERA A TUA VERDADEIRA IDADE. ENTÃO, TE REJUVENESCERAM ATÉ A *ADOLESCÊNCIA...*
AÍ, A MADRE NOITE TE RESGATOU. AS DUAS APRONTARAM *HORRORES* POR ALGUNS ANOS...
...ATÉ O CAVEIRA VOLTAR.
VOLTAR? DA *MORTE?*
É. CONSEGUIU QUE UM CAPANGA DELE, O *ZOLA,* PREPARASSE UM CLONE... EU NUNCA SOUBE DOS DETALHES.
E-ELE PODE... FAZER ISSO DE NOVO?

NÃO. O LABORATÓRIO DO ZOLA FOI ATACADO PELA IMA*, HIDRA OU SEI LÁ QUEM NO ANO PASSADO... COMPLETAMENTE DESTRUÍDO.
E O ZOLA SUMIU DE VISTA ATÉ O MOMENTO.
(*) Ideias Mecânicas Avançadas.
SORTE SUA QUE ELE NÃO PODE MAIS VOLTAR.
PORQUE, SE TE VISSE DESSE JEITO, TENTAVA TE JOGAR DO PENHASCO OUTRA VEZ.
MAS ANTES IA CUSPIR NA TUA CARA, PORQUE TU É FRACA DEMAIS.
PORQUE NÃO SERVE PRA SER FILHA DELE!
PARA! CALA A BOCA!
CALA A BOCA!
THNNK
ORA... ATÉ QUE NÃO É TÃO RUIM, AFINAL.

AAAAHHHH!
SMAK
TÁ COMEÇANDO A SE LEMBRAR DE TUDO AGORA, GAROTA?
UUUUF!
É O QUE TÁ ACONTECENDO? TÔ TE AFETANDO?
...ME DEIXA IR... POR FAVOR... ME DEIXA IR...
SACO!
QUER SE SOLTAR? TUDO BEM... A GENTE FAZ UM TRATO.
AAIIIIIII!

ACABA COM O *SOFRIMENTO* DESSE POBRE COITADO QUE EU TE SOLTO...
O-O *QUÊ?*
MMMM!
QUEM É ELE? O QUE--
ESTE IDIOTA? VIGIA NOTURNO DE UM LUGAR QUE EU PRECISEI INVADIR ONTEM.
ACHEI QUE PODERIA SER ÚTIL NA TUA *EDUCAÇÃO.*
MMMMMMFFFFFHMMMM!
ISSO É LOUCURA... VOCÊ É *DOIDO.* NÃO POSSO *MATAR* UMA PESSOA.
NEM MESMO PRA GARANTIR SUA LIBERDADE?
NÃO... EU-- NÃO.

TUDO BEM.
NÃOOO!
BLAM
VOCÊ NÃO *PRECISAVA* FAZER ISSO!
EU TE DEI UMA CHANCE DE FAZER... POR QUE TÁ *CHORANDO* AGORA?
ELE *JÁ TAVA* MORTO MESMO.
EU TE ODEIO! TE ODEIO TANTO...
KRAK
ÓTIMO. *AGORA* A GENTE TÁ SE ENTENDENDO...

AAAAAAAHHH!
UUAAUHHGG--
SABE, TEU PAI... O CAVEIRA... ERA O ÚNICO CARA QUE EU RESPEITAVA NO MUNDO INTEIRO.
EU ACHAVA QUE, UM DIA, NÓS DOIS PODÍAMOS DAR UM HERDEIRO DE VERDADE PRO VELHO.
ESPERA... ESPERA--
MAS TU É UM FRACASSO TÃO GRANDE QUANTO O CAVEIRA ACHAVA.
COF-- COF!
PORQUE EU SEI QUE CÊ TÁ EM ALGUM LUGAR AÍ DENTRO, SYNTHIA...

SEI QUE VOCÊ TÁ AÍ, MAS DEIXOU AQUELES PALHAÇOS TE DOBRAREM...
DEIXOU OS PULHAS TE TRANSFORMAREM EM OUTRA PESSOA. NUMA INÚTIL.
SEMPRE PENSEI QUE TALVEZ VOCÊ PUDESSE SER MAIS... MAS ACHO QUE TEU PAI TINHA RAZÃO...
COF COF
...ELE DEVIA TER TE AFOGADO NO DIA EM QUE NASCEU.
AAAUUGHHHHAAA!

ELA ESTÁ SE DESENVOLVENDO BEM, COM CERTEZA... MAS SEMPRE SERÁ FRACA DEMAIS PARA MEUS PROPÓSITOS.
TODAS AS MULHERES SÃO FRACAS.
QUE DIABO VOCÊ *FEZ*, CAVEIRA?
TRANSFORMOU SUA PRÓPRIA FILHA NUM *MONSTRO!*
EU FAÇO COM ELA O QUE *DESEJAR!* A MENINA NÃO VALE *NADA* PARA MIM... ENTENDE? FALHOU COMIGO AO *NASCER...*
...PORQUE NÃO ERA UM *FILHO!*
--UT!

SSSZZZZHHHZZZKKKSSZZZ
ZZZHHHSSSZZZ
NÃO DEVIA DEIXAR FACAS POR PERTO SE PRETENDE *TORTURAR* UMA MOÇA, BROCK.
ACHEI QUE TU NÃO IA TER *PEITO* PRA USAR.
SEU ROSTO ESTÁ *DIFERENTE*.
OS CIRURGIÕES DO TEU PAI DERAM UM JEITO UM TEMPO ATRÁS.
TÁ PLANEJANDO ME MATAR?
VOCÊ MAIS DO QUE *MERECIA*, POR CAUSA DAS SUAS TENTATIVAS PATÉTICAS DE ME *DES-PROGRAMAR*.
CÊ TÁ *AQUI*, NÃO TÁ?
É, ESTOU...
DE VOLTA PRA TINGIR O MUNDO DE *VERME-LHO*...
O início...

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 16 (maio/2006)

AQUI É A POLÍCIA! SAIAM DE MÃOS PRA CIMA E ONDE POSSAM SER VISTAS!
BLAM
COM PRAZER.
CHOOM
BOMBA!
KA-WHOOOM
68
POLICE

SACO! VOCÊ FEZ AS NOVAS GRANADAS MUITO FORTES... ME DEIXOU SÓ COM O RESTOLHO!
O QUE POSSO DIZER? ÀS VEZES, PREFIRO DESTRUIÇÃO NO ATACADO...
BLAM BLAM
BLAM BLAM
OH... OH...
MAS QUE--
EI! PARA AÍ!
AHHHHHHH!
UGH--
BLAM
FILHO DA @#$%!
33

ROTAS DE COLISÃO

PARTE 1 DE 2

ED BRUBAKER Roteiro
MIKE PERKINS Arte
FRANK D'ARMATA Cores
TOM BREVOORT Editor original
JOE QUESADA Editor-chefe original
JOTAPÊ MARTINS/FL Tradução
GISELE TAVARES Letras
FERNANDO LOPES Editor

CAPITÃO AMÉRICA CRIADO POR **JOE SIMON & JACK KIRBY**

Uma semana depois
--DERAM AS CARAS NO MÊS PASSADO... EM BUSCA DE VINGANÇA.
A FILHA DO CAVEIRA VERMELHA ESTÁ À SOLTA? POR QUE SÓ ESTOU SABENDO DISSO AGORA?
EM PRIMEIRO LUGAR, PORQUE A GENTE NÃO SABIA QUEM HAVIA LIBERADO A MOÇA...
E VOCÊ NÃO É EXATAMENTE O FILHO FAVORITO DA SHIELD DESDE QUE FURY DESERTOU...
MEUS NOVOS CHEFES NÃO ESTÃO MUITO EMPOLGADOS COM SEUS NOVOS VINGADORES.
POIS É... E EU NÃO ESTOU MUITO EMPOLGADO COM SEUS NOVOS CHEFES TAMBÉM, SHARON.
HEH... BEM-VINDO AO CLUBE.
SEJA COMO FOR, TEMOS UM PADRÃO AQUI...
ESTÃO SEGUINDO UMA ROTA PELO CENTRO DO PAÍS... ATACARAM TRÊS CIDADES NO KANSAS NAS ÚLTIMAS TRÊS SEMANAS...
CERCA DE VINTE CIDADÃOS MORTOS, O DOBRO DE FERIDOS...
DOIS DIAS ATRÁS, PECADO FOI FOTOGRAFADA POR UMA CÂMERA DE SEMÁFORO EM IOWA.
Manhattan
Topeka
Overland Park
Ottawa
Emporia
Garnett
Yates Center
Iola
Fort Scott
Wichita
Ames
Ankeny
Des Moines
Indianola
Knoxville
Oskaloosa
Washington
Chariton
Osceola
Ottumwa

ENTÃO, FUI INCUMBIDA DE DETERMINAR A TRILHA DELES E VER SE ME ANTECIPO AOS DOIS.
A EQUIPE DE ASSALTO VAI PERMANECER AQUI *A POSTOS*...
E COMO CONSEGUIU APROVAÇÃO PRA *ME* LEVAR JUNTO SE SOU *PERSONA NON GRATA?*
ESTOU CAÇANDO DOIS *SUPERVILÕES*... VOCÊ É O *CAPITÃO AMÉRICA*.
NEM MESMO *MARIA HILL* PODERIA REFUTAR *ESSE* ARGUMENTO.
OK. AGORA QUE TAL ME CONTAR O *VERDADEIRO* MOTIVO DE EU ESTAR AQUI?
PORQUE NÃO CONSIGO IMAGINAR *VOCÊ* SE INDISPONDO COM *ELA* POR CAUSA DE APOIO.
VOCÊ ME CONHECE BEM *DEMAIS*, STEVE.
INTERCEPTEI UM INFORME DE UM LUGARZINHO CHAMADO PILSBURG, EM IOWA. TIVERAM UMA *EXPLOSÃO* LÁ SEMANA PASSADA, COM UM SUSPEITO QUE *DESAPARECEU*...
BUCKY?
PODE SER...
A DESCRIÇÃO FOI PRÓXIMA O BASTANTE PRA MERECER UMA *CHECADA*, PELO MENOS.

E UMA VEZ QUE ESSA CIDADE FICA BEM NO CAMINHO DA VIAGEM INFERNAL DE OSSOS CRUZADOS E PECADO...
BOM, O QUE OS OLHOS DOS MEUS CHEFES NÃO VEEM, O CORAÇÃO NÃO SENTE, CERTO?
OBRIGADO.
É CEDO PRA ME AGRADECER...
AINDA NÃO ESTOU CONVENCIDA DE QUE ELE NÃO SE MATOU SEIS MESES ATRÁS, DENTRO DAQUELA MONTANHA NA VIRGÍNIA...
NÃO É A PRIMEIRA VEZ, SHARON. ELE FOI VISTO COMO VOLUNTÁRIO NO ESFORÇO DE LIMPEZA NA FILADÉLFIA.
SUPOSTAMENTE... ISSO NÃO FOI VERIFICADO.
ERA ELE.
ESTAVA TENTANDO COMPENSAR... EM PEQUENA ESCALA... O QUE O SOLDADO INVERNAL FEZ.
ACHO QUE NÃO SOU TÃO OTIMISTA QUANTO VOCÊ, STEVE...
...MAS SEI O QUE ISSO SIGNIFICA PRA VOCÊ. POR ISSO ESTÁ AQUI.
E PRA DAR UMA FORÇA SE TOPARMOS COM OSSOS CRUZADOS E PECADO?
EI, TER UM SUPERSOLDADO AO SEU LADO TEM QUE SERVIR PRA ALGUMA COISA, NÃO?

--SÓ NÃO ENTENDO POR QUE UMA AGÊNCIA COMO A SHIELD IRIA SE INTERESSAR POR ESSE ASSUNTO... DONA.
DEPARTAMENTO DO XERIFE
QUE TAL DEIXAR EU ME PREOCUPAR COM ISSO, AUXILIAR?
CLARO. É QUE... SABE COMO É, FOI SÓ UM ACIDENTE DE CARRO.
O CARA BATEU DE FRENTE NO PRÉDIO BRINKER E O MOTOR EXPLODIU... O LUGAR INTEIRO PEGOU FOGO. SORTE QUE NINGUÉM SE MACHUCOU.
XERIFE
VISITANTES PAREM AQUI
É ESTE HOMEM?
NÃO VI O SUJEITO PESSOALMENTE, MAS LEMBRA UM POUCO A DESCRIÇÃO DAS TESTEMUNHAS.
MAS O CABELO ERA MAIS CURTO... SE FOR O MESMO CARA.
PODEMOS FICAR COM UMA LISTA DAS TESTEMUNHAS... E SEUS ENDEREÇOS?

CLARO, ACHO QUE SIM... MAS ESSE CARA *NÃO TÁ* MAIS NA CIDADE...
ROUBOU UM CAMINHÃO E SE MANDOU PELA RODOVIA LESTE. FOI ONDE O VIRAM PELA ÚLTIMA VEZ.
ESTAMOS CIENTES DISSO...
A LISTA DE *TESTEMUNHAS,* POR FAVOR?
CLARO... ME DÁ UM SEGUNDO...
ESTÁ FICANDO TARDE. QUER SE REGISTRAR NO HOTEL OU COMEÇAR A ENTREVISTAR AS TESTEMUNHAS?
VAMOS CAMINHAR E VER O *LOCAL* DA COLISÃO.
EVANS CAFE
CLARO... MAS TEMOS QUE COMEÇAR A PENSAR NO JANTAR DAQUI A--

EDIFÍCIO BRINKER
EM CONSTRUÇÃO
PERIGO
NÃO ENTRE
HMM... ESTÁ PENSANDO O MESMO QUE *EU?*
TIPO... COMO UMA CIDADE TÃO *PEQUENA* COMEÇOU A RECONSTRUIR UM PRÉDIO INCENDIADO TÃO RAPIDAMENTE?
EXATO.
FAMILY STORE
MAIN STREET
DIA DOS FUNDADORES DE PILSBURG
FAMILY STORE
Lavernneshirley CLOTHING
E NÃO É SÓ ISSO... OLHA SÓ PRA ESTE LUGAR. NÃO TEM FÁBRICA, NÃO TEM FONTE ECONÔMICA ALGUMA...
...MAS ESTÁ SE SAINDO *MUITO BEM* PRA UMA CIDADEZINHA NORTE-AMERICANA DO SÉCULO 21.
TEM ALGUMA COISA ACONTECENDO AQUI.
COM CERTEZA.
BUCK NÃO ESTEVE AQUI POR *COINCI-DÊNCIA.*

E QUANTAS NOITES SERÃO?
SÓ UMA POR ENQUANTO. ALGUM PROBLEMA SE PRECISARMOS FICAR MAIS UM DIA?
NÃO... EM GERAL TEMOS QUARTOS DISPONÍVEIS. BASTA ME AVISAR DE MANHÃ.
CLARO.
HOTEL
SÃO DOIS QUARTOS OU UMA SUÍTE?
DOIS QUARTOS, POR FAVOR.
COM LICENÇA. ESSA FOTO AÍ... QUEM SÃO?
AH, É O DONO ANTERIOR E A MULHER DELE... TIRADA NOS ANOS CINQUENTA, EU ACHO.
QUE FOI, STEVE?
NÃO SEI BEM... TALVEZ NADA.
VAMOS DEIXAR NOSSAS COISAS E ARRANJAR O QUE COMER... ESTOU FAMINTA...

--SÓ NÃO ACHO QUE SE PODE CHAMAR DE "MAIOR HAMBÚRGUER DO MUNDO" SE É MENOR DO QUE UM QUARTEIRÃO COM QUEIJO.
FOI UM HAMBÚRGUER MUITO BOM.
O MAIOR APERITIVO DO MUNDO, ENTÃO... AÍ, SIM.
ALGUÉM NA SHIELD SABE DESSA OBSESSÃO POR HAMBÚRGUER?
AH, EU ME SUBMETO A UMA AVALIAÇÃO PSICOLÓGICA COMPLETA POR ANO.
QUEREM MAIS UMA RODADA?
CLARO... E GOSTARIA DE SABER SE PODEMOS LHE FAZER UMAS PERGUNTAS, SR. IRVING.
SOBRE O INCIDENTE DA SEMANA PASSADA, NO CENTRO.
SÃO DA POLÍCIA?
NÃO EXATAMENTE.
SHIELD?
O QUE UM... HÃ... O QUE UM ACIDENTE DE CARRO TEM A VER COM A SHIELD?

POR QUE VOCÊ NÃO DIZ?
NÃO TENHO O QUE FALAR. CONTEI TUDO QUE SEI PROS AUXILIARES DO XERIFE.
E É MELHOR EU VOLTAR AO TRABALHO...
ELE ESTÁ MENTINDO.
O QUE DENUNCIOU? O SUOR ABUNDANTE OU OS MOVIMENTOS RÁPIDOS DOS OLHOS?
NÃO TER NOS COBRADO.
O GRANDALHÃO TÁ CERTO, GATA. É TUDO MENTIRA... É UMA HISTÓRIA DE FACHADA...
E O QUE VOCÊ SABE A RESPEITO?
NÃO FOI NENHUM ACIDENTE DE CARRO QUE BOTOU AQUELE PRÉDIO ABAIXO...
E O QUE FOI?
A COISA MAIS DOIDA QUE EU JÁ VI... ATÉ PRA PILSBURG, O QUE É... CÊ SABE, ALGO E TANTO...
PORQUE ESTE LUGAR... UUUUUH...
TALVEZ SEJA MELHOR NOS SENTARMOS E VOCÊ CONTAR TUDO, SE-NHOR...?
JACKSTON. CARL JACKSTON, GATA... MAS PODE ME CHAMAR DE CARLY.
CERTO, CARLY... ESCLAREÇA A GENTE.
FOI QUANDO MESMO? TIPO, QUARTA À NOITE? CERTO...

"FOI NO MEIO DA NOITE, E EU TAVA PRA TIRAR ÁGUA DO JOELHO, SE É QUE ME ENTENDE..."
"...QUANDO DE REPENTE O LUGAR INTEIRO COMEÇA A *TREMER*. PARECIA UM *TROVÃO* OU COISA PARECIDA."
"ACHEI QUE FOSSE TERREMOTO, MAS..."
"...VOLTEI PRA RUA E O QUE VI FOI... FOI UMA *LOUCURA*."
"TINHA UMA *COISA* ENORME DE METAL PARECIDA COM *ARA-NHA*... E UM CARA..."
"...DANDO O MAIOR *CACETE* NO BICHO, APESAR DE SER MUITO MENOR QUE ELE."

"MAS O *DOIDO* NÃO PARAVA DE JEITO NENHUM."
"FICAVA BATENDO COM UM BRAÇO QUE PARECIA FEITO DE *METAL* TAMBÉM..."
"...E NELE TINHA UMA ***ESTRELA VERMELHA BRILHANTE.*** TODA VEZ QUE O CARA ESMURRAVA O BAGULHO, A ESTRELA PISCAVA COM LUZ VERMELHA POR UM SEGUNDO."
"COMO SE FOSSE UM EFEITO ESPECIAL."
"BOM, SEJA LÁ O QUE ELE FEZ, DEU CERTO, PORQUE A TAL ARANHONA *PIROU* DE VEZ... TIPO, COMEÇOU A TER CURTO-CIRCUITO."
"AÍ, ELA TROMBOU COM UM PRÉDIO E *EXPLODIU.*"

"E O MALUCO... SIMPLESMENTE DESAPARECEU NO MEIO DO FOGO E DA FUMAÇA."
"COMO SE NÃO FOSSE NADA..."
E ESTÁ QUERENDO NOS DIZER QUE É A *ÚNICA* TESTEMUNHA DO QUE ACONTECEU?
NÃO... UM *MONTE* DE GENTE VIU. SÓ QUE NÃO TÃO ABRINDO A BOCA.
A MOÇADA DAQUI É ASSIM MESMO, EU ACHO... MAS O VELHO CARLY... *NÃO É* DAQUI.
POR ISSO, NÃO TÔ *NEM AÍ* PROS SEGREDOS DELES.
POIS *DEVIA*, CARLY... O QUE AS PESSOAS GUARDAM *EM SEGREDO* DIZ *MUITO* SOBRE QUEM ELAS SÃO.
E ESSE ESTÁ ME DIZENDO QUE É MELHOR VOCÊ *DEIXAR* A CIDADE... O QUANTO *ANTES*.
E NÃO CONTE A *NINGUÉM* QUE CONVERSOU CONOSCO ATÉ *SUMIR* DAQUI.
HEEIN...?

OK... ESTE VILAREJO ACABA OFICIALMENTE DE SUBIR PRO TOPO DA MINHA LISTA DE SUSPEITOS.
BUCKY ENFRENTANDO UMA ARANHA GIGANTE DE METAL? O QUE VOCÊ ACHA DISSO?
QUER DIZER, O CARA NÃO ERA A MAIS CONFIÁVEL DAS TESTEMUNHAS, MAS... HMM...
...STEVE?
ELE ESTÁ VIVO.
ELE ESTÁ VIVO!
AAH... EI!
ELE ESTÁ VIVO...
EI... VOCÊ ESTÁ BÊBADO?
EU NÃO FICO BÊBADO. NÃO DÁ...
SÓ ESTOU FELIZ...

ELE ESTÁ *VIVO*, SHARON. E ESTEVE *AQUI* UMA SEMANA ATRÁS.
PENSEI QUE VOCÊ NÃO TINHA *DÚVIDAS*...
ACHO QUE HÁ UMA DIFERENÇA ENTRE *TER ESPERANÇAS* E *SABER*.
E AÍ... PRETENDE ME *BEIJAR* DE NOVO?
ESTAVA COGITANDO A IDEIA.
NUNCA DEU CERTO COM A GENTE, STEVE.
ESTA NOITE ESTOU *OTIMISTA*.
ISTO NÃO *SIGNIFICA* NADA...
TUDO SIGNIFICA ALGUMA COISA.
VOCÊ É DE MORTE.

UHH--
AQUELA FOTO...
NÃO PODE SER...
QUE DIABO É--

SHARON! É UMA ARMADILHA!
EU TE DOU COBERTURA, STEVE.
WAKK
AAGHHH-
SMAK

KRAKK
NÃO SE MEXA.
ESPEREM! ESPEREM!
NÃO FOI PRA *ISSO* QUE VIEMOS AQUI.
FALE.
AGORA.
NÃO... NÃO É O QUE VOCÊ *PENSA*... NÓS... HÃ...
...NÓS PRECISAMOS DE SUA *AJUDA*.

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 17 (junho/2006)

(*) Ideias Mecânicas Avançadas, organização terrorista de alta tecnologia. — Destrinchando Lopes

MAS, NA SEMANA PASSADA, UM *SUPERAGENTE* INVADIU NOSSO LABORATÓRIO.
ELE DESTRUIU VÁRIOS *PROTÓTIPOS* CRUCIAIS, BEM COMO DOMINOU UM DE NOSSOS PRÉDIOS NA CIDADE.
TUDO TEM SIDO UMA *CONFUSÃO* DESDE POUCO ANTES DO *CAVEIRA VERMELHA* SER ASSASSINADO.
VÁRIAS DIVISÕES DA IMA SE DESLIGANDO E LEVANDO CONSIGO *NOSSAS* PESQUISAS.
E O QUE EXATAMENTE ISSO TEM A VER COM OSSOS CRUZADOS TOMAR SEU LABORATÓRIO?
UM DOS NOSSOS AGENTES DE CAMPO ESTAVA SEGUINDO O SUJEITO, À ESPERA DE QUE ELE CONTATASSE OS GRUPOS QUE AGORA SE CHAMAM *IRDA*.
*I*DEIAS *R*ADICAIS DE *D*ESTRUIÇÃO *A*VANÇADA.
AO QUE PARECE, O DISFARCE DO NOSSO AGENTE FOI DESCOBERTO... QUER DIZER, ESTOU *SUPONDO*...
...PORQUE TUDO QUE EU SEI É QUE...

"...DUAS NOITES ATRÁS FOMOS INVADIDOS DE NOVO... MAS DESSA VEZ FOI DIFERENTE."
"OSSOS CRUZADOS E ESSA MENINA, UMA LOUCA DESVAIRADA..."
"...DE ALGUMA FORMA OBTIVERAM ACESSO AO NOSSO TÚNEL PRINCIPAL E SIMPLESMENTE..."
BEM, NÓS SOMOS CIENTISTAS, NÃO SOLDADOS. VOCÊS SABEM DISSO.
ENTÃO VOCÊS SE ENTREGA-RAM.
NEM TODOS.
EU ME ESCONDI... AS-SIM COMO MEUS AMIGOS.
OS CARAS QUE VOCÊS DEIXARAM NO HOTEL.
E O QUE VOCÊS VIRAM PRA FAZER COM QUE CORRESSEM PRA PEDIR AJUDA?
QUANDO ABRIRAM O COFRE...

"...ELES VIRAM APARELHOS QUE, SE USADOS CORRETAMENTE, PODIAM DESTROÇAR UM *QUARTEIRÃO* INTEIRO. E, SE USADOS *INCORRETAMENTE*, BEM..."
"...NÃO SÃO O TIPO DE COISA QUE VOCÊS QUEREM VER EM MÃOS ERRADAS."
"QUANDO EU VI O OLHAR EM SEUS ROSTOS AO ABRIREM AQUELE COFRE... PRINCIPALMENTE A EXPRESSÃO DA *GAROTA*..."
"...SENTI ATÉ UM *CALAFRIO*."
OLHA, BROCK... BRINQUEDOS *NOVOS*, FINALMENTE.
CONSEGUIMOS ESCAPAR PRA SUPERFÍCIE E FICAMOS SABENDO DA PRESENÇA DE VOCÊS NA CIDADE...
É.
A ENTRADA É ALI ATRÁS?
OK... AVANCEM... PROTOCOLO FURTIVO.
NOSSA...

AÍ, NÃO TE FALEI?
E EU DISCORDEI? O PLANO É MANEIRO.
É SÓ VOCÊ NÃO FICAR SE ESFREGANDO NO CAPITÃO AMÉRICA...
A GENTE TÁ AQUI POR UMA RAZÃO, LEMBRA?
AH, EU LEMBRO... MAS NEM POR ISSO VOU DEIXAR DE ME DIVERTIR.
E ISSO LÁ É POSSÍVEL?
NÃO.
VOCÊS, IDIOTAS, SABEM O QUE FAZER?
SIM, SENHOR.
ENTÃO MÃOS À OBRA.
VOCÊS ESTÃO PRESTES A SEREM INVADIDOS PELA SHIELD.
VAMOS CAUSAR UMA BOA IMPRESSÃO.

QUER REPASSAR O COMBINADO MAIS UMA VEZ?
NÓS ATRAVESSAMOS *ESTA* PORTA. DEPOIS, DEVEMOS ESTAR A SALVO ATÉ A PRÓXIMA, UNS DOZE METROS ADIANTE...
ESSA É A QUE DÁ ACESSO AO COMPLEXO PRINCIPAL.
TUDO BEM. ASSIM QUE TIVERMOS ABERTO ESTA PORTA, DOIS DOS MEUS HOMENS VÃO TE LEVAR PRA CELA DE CONTENÇÃO NO NOSSO *HOVERCRAFT*.
OH... HÃ... EU ESTAVA CONTANDO QUE--
BLAM
CUIDADO!
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
AVANCE, PESSOAL! *AGORA!*
VÃO! VÃO! VÃO!
RATATATATATATATATAT

ELES *DEIXARAM* O CARA SAIR PRA ACHAR A GENTE...
POIS É. ARMARAM PRA CIMA DELE E DOS COLEGAS... EU DEVIA TER *PERCEBIDO*.
EU TAMBÉM.
BEM... *PROTEJA-SE!*
VOCÊ TAMBÉM.
BLAM
BLAM
PEGUEM ELES, SEUS FILHOS DA @#$%!
BLAM
BLANNG
UOOA.

SEGUREM ESSES CARAS O MÁXIMO QUE PUDEREM. DEPOIS, BATAM EM RETIRADA PROS DOIS LADOS. ASSIM, ELES SE DIVIDEM.
ESTÁ INDO EMBORA?
TENHO QUE CONFIRMAR SE PECADO TÁ NO ALVO.
BLAM BLAM
RATATATATATATATATATATAT
BOTA ESSAS COISAS PRA FUN-CIONAR, IDIOTA.
LEVA UM TEMPO PRA ELES SE ATIVAREM. EU NÃO--
TÁ FALANDO DEMAIS.
UGH--
BLAM
ESQUADRÃO MODOC ATIVADO... ALVO HOSTIL AVISTADO.
HOSTIL?
IH, CACETE...
BLAM BLAM
SUBJUGAR ALVO HOSTIL... PROTEGER A IMA.

BROCK!
SOCORRO!
BLAM-BLAM
QUE SACO, MENINA... O QUE VOCÊ FEZ?
FIQUEI IMPACIENTE COM UM DOS AMARELINHOS.
BLAM BLAM
VOCÊ E ESSE SEU DEDO FROUXO NO GATILHO...
KA-BLAM
ELES ESTÃO VINDO! BEM ATRÁS DE NÓS!
NA HORA H.
OS OTÁRIOS QUE ENFRENTEM ESSAS TRANQUEIRAS, ENTÃO...

VAMOS! RÁPIDO!
HÃ... STEVE?
O QUE SÃO ESSAS COISAS?
ESQUADRÃO MODOC. UNIDADES MILITARES COM MENTE DE COLMEIA... ACHO QUE JÁ FORAM SERES HUMANOS.
AGORA, SÃO APENAS ARMAS.
MIREM NAS CABEÇAS.
BLAM
BLAM
BLAM

BLAM
BLAM
BLAM
A GENTE SE VIRA POR AQUI! MORGAN, ESCOLHA DOIS HOMENS E PROTEJA AQUELE *COFRE!*
E CUIDADO COM A *RETA-GUARDA!*
PODE DEIXAR.
KA-BLAM
BLAM
UHN!
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
HOJE, NÃO.

BLAM
BLAM
BLAM
WWNNNG
CHHF
WHUUD!

SABE... EM TODOS ESSES ANOS, VOCÊ NUNCA ME CONTOU COMO FAZ ISSO.
O QUÊ?
SE DESVIAR DAS BALAS.
AH, NÃO É NADA DEMAIS... EU SÓ ENXERGO MAIS RÁPIDO.
ENXERGA MAIS RÁPIDO? E ISSO "NÃO É NADA DEMAIS"? JÁ MENCIONEI COMO VOCÊ É IRRITANTE, NÉ?
SÓ CON-FERINDO.
VÁRIAS VEZES NOS ÚLTIMOS TEMPOS.
LÍDER DE CAMPO PRA TODAS AS EQUIPES. ATUALIZAR INFORMAÇÕES.
ALA LESTE GARANTIDA. TODOS OS OPERATIVOS DA IMA PRESOS.
TÚNEIS EXTE-RIORES GARANTIDOS, SENHORA. CINCO AGENTES DA IMA SOB CUSTÓDIA.
E O COFRE? QUAL É A SITUAÇÃO?
AGENTE MORGAN, ESTÁ ME OUVINDO?

AGENTE 13?
SIM, *AGENTE COTTON*. QUAL É O ESTRAGO?
CINCO AGENTES FERIDOS, DOIS MORTOS...
...E UM DESAPARECIDO.
DESAPARECIDO?
SIM, SENHORA. UM DOS HOMENS QUE ESTAVAM COM O AGENTE MORGAN.
TUDO BEM, ENTRE EM CONTATO COM O AEROPORTA-AVIÕES. PEÇA PRA ATIVAREM O GPS DELE.
SE ESTIVER *VIVO*, VAMOS ENCONTRAR.
SIM, SENHORA. IMEDIATAMENTE.
NÃO LEVARAM *NADA* DO COFRE, MAS SEQUESTRARAM UM DOS *MEUS* HOMENS?
NÃO SE ENCAIXA.
NADA SE ENCAIXA NESTE LUGAR.
NA VERDADE, HÁ *UMA COISA*.
ACHO QUE SEI *POR QUE* BUCKY ESTEVE AQUI.

Algumas horas depois...
LAMENTO INCOMODÁ-LA, SRTA. TOLIN...
POR FAVOR, ME CHAME DE BETTY COMO TODO MUNDO.
NOS DISSERAM NA POUSADA PILSBURG QUE VOCÊ ERA FILHA DOS ANTIGOS DONOS.
É... MAMÃE E PAPAI GERENCIARAM A POUSADA MUITO TEMPO ATRÁS.
SUA MÃE FOI GRETCHEN ZELLER ANTES DE SE CASAR COM SEU PAI?
E VEIO DA ALEMANHA?
ISSO...
DESCULPE, MAS... DO QUE SE TRATA?
NÃO FOMOS OS ÚNICOS A PERGUNTAR DA SUA MÃE RECENTEMENTE, NÃO?
NÃO... HOUVE ALGUÉM POUCO MAIS DE UMA SEMANA ATRÁS.
68

FOI *ESTE* HOMEM?
FOI... SÓ QUE O CABELO DELE ERA DIFERENTE.
MAIS CURTO.
PARECEU MUITO SIMPÁTICO, MAS ACHO QUE NÃO BATIA BEM DAS IDEIAS, SE É QUE ME ENTENDE.
PORQUE ELE DISSE QUE CONHECEU SUA MÃE MUITO TEMPO ATRÁS?
COMO VOCÊ-- DO QUE SE *TRATA*, HEIN?
QUEM SÃO *VOCÊS?*
EU *TAMBÉM* CONHECI SUA MÃE, BETTY... COMBATEMOS JUNTOS UMA VEZ.
OH... OH, *MEU*...

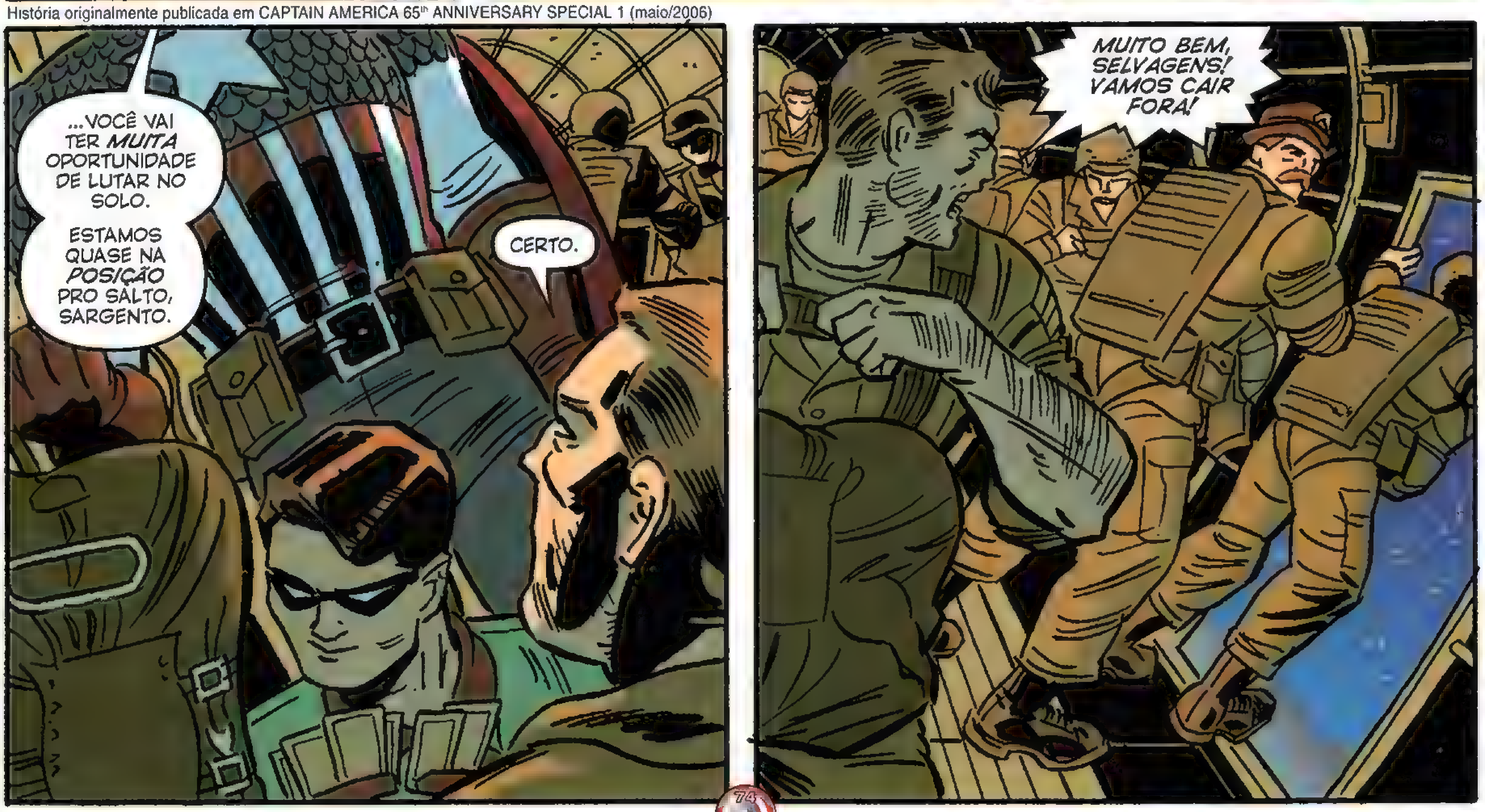
ELA *NUNCA* FALOU DA GUERRA...
...MAS, ÀS VEZES, PASSAVA UM FILME ANTIGO NA TEVÊ E ELA FICAVA DISTANTE... CALADA...
PAPAI DISSE QUE A COITADA PERDEU MUITA GENTE DE QUEM GOSTAVA...
O *PAI* DELA FOI MORTO PELOS NAZISTAS.
ELA ERA DA *RESISTÊNCIA*... E MUITO CORAJOSA.
MEU AMIGO... O HOMEM QUE VISITOU VOCÊ... A AMAVA.
É... DAVA PRA VER NOS OLHOS DELE.
COMO EU DISSE, ACHEI QUE ESTAVA MEIO *CONFUSO*.
ISTO É *MUITO* IMPORTANTE. ELE DISSE *ALGUMA COISA* SOBRE AONDE PODERIA TER IDO?
OU QUE *PLANOS* TINHA?
CREIO QUE *NÃO*. SINTO MUITO... FOI UMA VISITA MUITO *ESTRANHA*.
ELE SÓ QUERIA SABER ONDE MAMÃE ESTAVA ENTERRADA.
DISSE QUE QUERIA PRESTAR AS ÚLTIMAS HOMENAGENS ANTES QUE FOSSE *TARDE DEMAIS*.

QUE FOI?
É MEIO *CONVENIENTE*, NÃO?
BUCKY PROCURA A MOÇA QUE AMAVA E TOPA COM UMA CÉLULA DA *IMA*?
POIS É... E COMO EXATAMENTE ELE RASTREARIA ALGUÉM QUE IMIGROU PROS ESTADOS UNIDOS NO FINAL DA DÉCADA DE 1940 E MUDOU DE NOME?
ELE TEM CONEXÕES AO REDOR DO MUNDO GRAÇAS A SEU TRABALHO COM *LUKIN*...
...MAS NÃO IMAGINO QUE ESSE PESSOAL AJUDARIA O COITADO.
ENTÃO, O *QUE* ACONTECEU?
ALGUÉM *DIRECIONOU* BUCKY PRA ESTA CIDADE... ALGUÉM QUE SABIA O QUE ELA PODERIA SIGNIFICAR PRA ELE.
E QUEM SERIA?
SÓ HÁ *UMA* PESSOA COM ESSE PERFIL... *FURY*.

O QUÊ? NICK ESTÁ *FORAGIDO*, STEVE.
NÓS DOIS SABEMOS QUE ISSO NÃO SIGNIFICA QUE ELE ESTEJA DE BRAÇOS CRUZADOS, SEJA LÁ ONDE ESTIVER.
E É A ÚNICA COISA QUE FAZ *SENTIDO*.
DE ALGUMA FORMA, FURY DEVE TER COMUNICADO AO BUCK QUE ELE OBTERIA INFORMAÇÕES SOBRE GRETCHEN AQUI...
...SABENDO QUE, SE PASSASSE *ALGUM* TEMPO NA CIDADE, PERCEBERIA O QUE ELA ERA.
PODE TER SIDO UM *TESTE* DA PARTE DO NICK.
SOA COMO ALGO QUE FURY FARIA... ABORDANDO TODOS OS ÂNGULOS.
MAS O QUE SERÁ QUE ELE QUIS DIZER COM "*ANTES QUE SEJA TARDE DEMAIS*"?
ACHO QUE BUCK VAI TENTAR *MATAR* LUKIN PELO QUE LHE FIZERAM...
...E NÃO CREIO QUE PRETENDA *SOBREVIVER* AO ATAQUE.

POR FA-VOR... CH... CHEGA...
DEU O MAIOR TRABALHO PÔR AS MÃOS EM VOCÊ, HOMEM DA SHIELD.
AGORA, DIGA QUEM MATOU O CAVEIRA VERMELHA.
NÃO SEI QUEM... APERTOU O GATILHO... MAS... O HOMEM QUE DEU A ORDEM... OUVI FALAREM DELE...
...COMANDA UMA... CORPORA-ÇÃO... CHAMADA KRONAS.
SEU NOME É... LUKIN.
VIU? NÃO FOI TÃO DIFÍCIL.
KRRAK
O QUE ME DIZ, MENINA?
EU DIGO QUE A GENTE TEM QUE ACHAR ESSE %$#@ DO LUKIN E SE DIVERTIR UM POUCO COM ELE... À NOSSA MANEIRA.

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 65th ANNIVERSARY SPECIAL 1 (maio/2006)



SEGREDOS DE FERRO & FOGO
EU AINDA ACHO QUE TU ME PASSOU A PERNA! NINGUÉM DESCOLA TANTA MÃO BOA ASSIM!
TOMARA QUE VOCÊ ATIRE MELHOR DO QUE JOGA PÔQUER!
O QUÊ?!
Roteiro
ED BRUBAKER
Arte
JAVIER PULIDO capítulos 1, 4 e 5
MARCOS MARTINS capítulos 2, 3, e 6
Arte do epílogo
MIKE PERKINS & FRANK D'ARMATA
Cores
JAVIER RODRIGUEZ
TOM BREVOORT editor original
JOE QUESADA editor-chefe original
JOTAPÊ MARTINS/FL tradução
DONIZETI AMORIM letras
FERNANDO LOPES editor
CAPITÃO AMÉRICA
CRIADO POR
JACK KIRBY & JOE SIMON

NÃO ERA NOSSA PRIMEIRA MISSÃO COM FURY E SEU COMANDO SELVAGEM, E EMBORA NORMALMENTE ESTIVÉSSEMOS COM O RESTO DOS INVASORES...
...DESTA VEZ PRECISÁVAMOS DE ALGO UM POUCO MENOS CHAMATIVO.
TÍNHAMOS DE ENCONTRAR ALGUNS COMBATENTES DA RESISTÊNCIA NUM LUGAR CHAMADO EISENDORF...
...E DESCOBRIR O QUE O CAVEIRA VERMELHA ESTAVA PROCURANDO NAS ANTIGAS RUÍNAS ACIMA DA VILA, NÃO MUITO LONGE DAS FRONTEIRAS DA ÁUSTRIA E DA LATVÉRIA.
FOMOS INFORMADOS POR ESSES ESPIÕES ANTINAZISTAS QUE O CAVEIRA HAVIA AFIRMADO QUE AQUILO QUE PROCURAVA AQUI CONTINHA O SEGREDO PRA ESMAGAR AS FORÇAS ALIADAS...
...E TÍNHAMOS DE IMPEDIR A TODO CUSTO QUE ALGO ASSIM ACONTECESSE.
DOBREM E ESCONDAM ESSES PARA-QUEDAS.
A ÚLTIMA COISA DE QUE A GENTE PRECISA É ALGUM PASSO DE GANSO ACHANDO--

HÃ... SARGENTO... ACHO QUE A GENTE JÁ FOI AVISTADO.
AMERIKANER! AMERIKANER!
PEGUEM ELES!
VOU CORTAR SUAS COMUNICAÇÕES.
CÊS OUVIRAM O HOMEM, SELVAGENS...
ACH!
...FOGO NELES!
RATATATATATATATATATATATATATATATATATAT

BUDDA BUDDA BUDDA BUDDA BUDDA
ABAIXEM-SE!
CHUF
CHUF
CHUFF
PRAGA! AQUELA METRALHADORA TEM UM ALCANCE DANADO.
FIQUEM ABAIXADOS, TODOS VOCÊS.
EI... ELES TÃO SE MANDANDO, SARGENTO!
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ESCAPEM! VÃO ARRUINAR TODA A MISSÃO!
PARECE QUE TEU PARCEIRO JÁ TÁ CUIDANDO DISSO, CAPITÃO...

IIIIIAAAAAAAAAAHHHH!
RATATATAT
BLAM BLAM BLAM
KA-BOOOOM
MOLEQUE DOIDO...
EU ACABEI DE FAZER *DEZENOVE ANOS*, FURY. QUE TAL PARAR...
...DE ME... CHAMAR... DE--
BUCKY!

ELE ESTÁ SANGRANDO MUITO.
É... PARECE QUE LEVOU UM TIRO...
NÃO TEM MÉDICO COM A GENTE, CAPITÃO. NÃO DOS BONS.
EU SEI.
TENHO QUE LEVAR O GAROTO PRO PONTO DE ENCONTRO. HÁ UM MÉDICO EM EISENDORF... É PAI DO NOSSO CONTATO.
ISSO FICA A UNS OITO QUILÔMETROS DAQUI.
EU SEI. POSSO CORRER UM QUILÔMETRO E MEIO POR MINUTO.
NO DURO?
QUANDO PRECISO. É UM LANCE MEU, SARGENTO.
VÁ AO LOCAL E COMECE A INVESTIGAR AS ATIVIDADES DO CAVEIRA.
EU LOCALIZO VOCÊS.
MINHA NOSSA... TÁ VENDO ISSO, SARGENTO?
O CARA DISSE QUE PODE CORRER UM QUILÔMETRO E MEIO NUM MINUTO.
POR QUE NÃO FIZERAM MAIS ALGUNS DELE? IA TORNAR O TRABALHO DA GENTE NESTA GUERRA MUITO MAIS FÁCIL...

PARTE 2: A RESISTÊNCIA
CONTINUEM TRABALHANDO, SEUS CÃES VADIOS!
NADA DE DESCANSO ATÉ SEUS SUBSTITUTOS CHEGAREM!
MEXAM-SE, PORCOS! VOCÊS OUVIRAM HERR CAVEIRA!
"ESTÁ OUVINDO OS TRATORES, PAI?"
O CAVEIRA VERMELHA E SEUS HOMENS ESTÃO TRABALHANDO À NOITE AGORA... ISSO NÃO PODE SER UM BOM SINAL.
SIM, GRETCHEN... O QUE ELES PROCURAM DEVE ESTAR PRÓXIMO.

ROGO PRA QUE NOSSOS AMIGOS CHEGUEM LOGO, ENTÃO.
JÁ ESTAMOS AQUI...
MEIN GOTT!
QUE ACONTECEU? NÓS JÁ--
DEPOIS. ELE PRECISA DE UM MÉDICO... IMEDIATAMENTE.
PRO PORÃO, RÁPIDO... TENHO UMA MACA NUM QUARTO DOS FUNDOS, ATRÁS DAS ESTANTES DE LIVROS...
ELE PERDEU MUITO SANGUE.
É, ESTOU VENDO.
ACHO QUE A HORA DOS CÓDIGOS SECRETOS JÁ PASSOU, MAS...
EU SOU MELRO, MAS PODE ME CHAMAR DE GRETCHEN. MEU PAI SE CHAMA RICHARD...
SOU O CAPITÃO AMÉRICA, OBVIAMENTE... E MEU AMIGO É BUCKY.
OS ALIADOS MANDARAM SÓ VOCÊS DOIS? E AGORA UM ESTÁ FERIDO?
NÃO, TEMOS UM GRUPO DE SOLDADOS CONOSCO TAMBÉM...
O MELHOR ESQUADRÃO DOS ESTADOS UNIDOS.

E DO *SEU* LADO?
COM QUANTOS HOMENS PODEMOS CONTAR?
BEM... ESSA, HÃ... É UMA PERGUNTA *DIFÍCIL* DE RESPONDER...
ESPERE, O GRUPO DE RESISTÊNCIA... É SÓ *VOCÊ E SEU PAI?*
HAVIA MAIS... MAS... SOMOS OS ÚNICOS QUE SOBREVIVERAM...
PAPAI DÁ *ASSISTÊNCIA MÉDICA* AOS NAZISTAS E DESCOBRE TUDO QUE PODE...
USO ESTE RÁDIO PRA TRANSMITIR AS INFORMAÇÕES AOS INGLESES...
"CONSIDERANDO QUE NOSSA CIDADE ESTÁ *TOMADA* PELOS SOLDADOS NAZISTAS, MESMO ISSO É *MAIS* DO QUE EU DEVERIA ME ARRISCAR A FAZER."

EU SEI... É UM SERVIÇO MUITO CORAJOSO O QUE VOCÊ ESTÁ PRESTANDO... SÓ PENSEI QUE...
BEM... VAI SER UM TANTO COMPLICADO.
MIL PERDÕES... POSSO TER PASSADO UMA IMPRESSÃO DIFERENTE AOS MEUS CONTATOS, MAS SEJA LÁ O QUE O CAVEIRA ESTÁ FAZENDO...
...ELE DEVE SER *DETIDO*, *NEIN*?
SIM, DEVE... VOCÊ FEZ A COISA CERTA, GRETCHEN. NÃO SE PREOCUPE.
COMO ELE ESTÁ?
VAI FICAR BEM. *PARECIA* PIOR DO QUE ERA. EU REMOVI A BALA, E NÃO HÁ HEMORRAGIA INTERNA.
ELE PRECISA DE *REPOUSO* E HIDRATAÇÃO...
VAMOS A UM LUGAR MAIS *APROPRIADO* PRA CONVERSAS... E EU DIREI O QUE SABEMOS.

"O CAVEIRA VERMELHA E SEUS HOMENS CHEGARAM FAZ DUAS SEMANAS, COM UM TREM CHEIO DE OPERÁRIOS."
"ELES MARCHARAM PELA CIDADE E SEGUIRAM POR TRILHAS QUE LEVAM ÀS MONTANHAS, ONDE ESTÃO AS RUÍNAS DO CASTELO EISEN."
"E, CAMINHANDO AO LADO DO CAVEIRA VERMELHA, HAVIA UM HOMEM QUE EU CONHECIA..."
"HERMAN DEXX, QUE FOI CRIADO AQUI EM EISENDORF, MAS FOI EMBORA VINTE ANOS ATRÁS PRA ESTUDAR CIÊNCIAS EM HAMBURGO."
MAIS TARDE NAQUELE DIA, OUVIMOS O INÍCIO DAS ESCAVAÇÕES NAS RUÍNAS.
VOCÊS SABEM O QUE ELES PODEM ESTAR PROCURANDO LÁ?
NÃO... MAS EU ANDEI FUÇANDO NOS ARQUIVOS DA CIDADE, INVESTIGANDO A HISTÓRIA DO CASTELO.
HERMANN DEXX DEVE SABER, E ESTÁ AQUI APARENTEMENTE SOB AMEAÇA.
ELE É MANTIDO ISOLADO NO PORÃO DA PREFEITURA À NOITE...
MUITO BEM... VAMOS TER QUE ENTRAR EM CONTATO COM ELE... COM CERTEZA.

PARTE 3: RECONHECIMENTO
É IMPRESSÃO MINHA OU TAMOS NUMA DESVANTAGEM DE CINCO PRA UM AQUI, SARGENTO?
ACHO QUE TÁ MAIS PRA SEIS, DUGAN... TU NÃO REPAROU NAQUELES CARAS COM O HOWITZER PERTO DO MURO.
AH, MAS AQUELES ALI SÃO BEM MIUDINHOS.
OS CARAS NÃO PRECISAM SER GRANDES. ELES TÊM UM CANHÃO.
TEM MAIS NO SUBSOLO TAMBÉM...
DE ONDE CÊ VEIO, CARA?
DESCULPA. DEVIA TER DADO UM SINAL DE QUE ESTAVA ME APROXIMANDO.
QUASE TENTEI TE ESFAQUEAR... MAS ACHO QUE ISSO NÃO TERIA SIDO PROBLEMA PRA VOCÊ, NÉ?
HÃ... NÃO SERIA.
CHEGA DE CONSTRANGER O CARA, DUGAN.

COMO TÁ O BUCKY?
VAI FICAR BEM.
MAS PARECE QUE ESTAMOS POR NOSSA CONTA NESTA MISSÃO... A RESISTÊNCIA É SÓ UMA GAROTA E SEU PAI.
ISSO VAI TORNAR AS COISAS UM POUCO MAIS *DIFÍCEIS*... NÉ?
E QUE HISTÓRIA É ESSA DE ***SUBSOLO?***
PARECE QUE DESCOBRIRAM ALGUNS *TÚNEIS* ENTERRADOS DEBAIXO DAS RUÍNAS ONTEM OU ANTEONTEM, E AGORA ESTÃO TENTANDO ABRIR CAMINHO.
NÃO PUDE EXPLORAR MUITO SEM SER *VISTO*... MAS É PROVÁVEL QUE JÁ ESTEJAM PERTO DO SEU OBJETIVO.
E QUAL É?
NINGUÉM SABE. JÁ LOCALIZOU O *POSTO DE COMANDO* DELES?
CLARO.
ÓTIMO. ENTÃO TEMOS APENAS QUE ESPERAR ATÉ O CAIR DA NOITE...
...QUANDO VOCÊ E EU VAMOS TER ALGUMAS *RESPOSTAS.*

O QUE ESTÁ FAZENDO? ERA PRA VOCÊ DESCANSAR!
JÁ TE DISSE ISSO ANTES. SÃO ORDENS MÉDICAS.
EU DORMI O DIA INTEIRO, ESTOU BEM... JÁ LEVEI TIROS ANTES. NÃO É--
TONTURA... UUU.
ESTÁ VENDO? VOCÊ FICOU FRACO COM A PERDA DE SANGUE.
EU ESTOU BEM... SÓ PRECISO DE UM SEGUNDO PRA ME RECOMPOR.
VOCÊ NÃO VEM COMIGO NESTA MISSÃO, HERR BUCKY.
NÃO HÁ O QUE DISCUTIR.

É SÓ BUCKY... E EU VOU JUNTO.
NÃO VOU DEIXAR UMA MENINA ENFRENTAR UMA CIDADE CHEIA DE NAZISTAS SOZINHA. E VOCÊ NÃO VAI FALAR COMIGO DESSE JEITO.
ELE ME AVISOU QUE VOCÊ IA FAZER MANHA PRA FICAR DESCANSANDO.
É TÍPICO DELE, MAS O CARA SEMPRE FOI CUIDADOSO DEMAIS.
SE SEU ESTADO ACABAR NOS DENUNCIANDO AO INIMIGO...
NÃO VAI... APENAS...
...ME AJUDE A ANDAR UM POUCO... POR UM MINUTINHO.
MEU GRANDE HERÓI AMERICANO...
DEVO AMPARAR VOCÊ ENQUANTO ME SALVA DOS NAZISTAS TAMBÉM?

NOVIDADES?
ESTA É, SEM SOMBRA DE DÚVIDA, A BARRACA DO CAVEIRA. TEMOS MAPAS DA ÁREA, DIAGRAMAS...
MAS QUE *DOCUMENTOS* SÃO ESSES? PARECEM ANTIGOS...
E NEM MESMO ESTÃO EM *ALEMÃO*...
MAS SÃO DESENHOS DAQUELE CASTELO... QUE *IDADE* DEVEM TER AQUELAS RUÍNAS?
COMO É QUE EU VOU *SABER?* EUROPA E SEUS CASTELOS... ESTÃO EM *TODA PARTE* POR AQUI.
SÓ TIRA UMAS FOTOS E VAMOS CAIR FORA DAQUI...
CERTO... LEVO APENAS UM--
VAS...

...IST--
PRAGA.
FURY.
DEIXA COMIGO.
--UG!
AAKK!
DROGA. ISSO NÃO É NADA BOM.
ANTES ELE DO QUE NÓS.
CLARO... MAS ISSO COMPLICA AINDA *MAIS* AS COISAS...
VÃO DAR PELA FALTA DELE DAQUI A POUCO. POR ISSO, TEMOS QUE PENSAR RÁPIDO NO QUE FAZER...
TOMARA QUE UM DOS COMBATENTES DA RESISTÊNCIA POSSA *LER* ESSES DOCUMENTOS...

PARTE 4:
LIÇÃO DE HISTÓRIA
DROGA, COMO TEM *PÓ* AQUI. SE EU *ESPIRRAR* MAIS UMA VEZ, VOU ABRIR MEUS *PONTOS.*
SE ESPIRRAR MAIS UMA VEZ, EU *ATIRO* EM VOCÊ.
HÁ NAZISTAS EM PATRULHA E *NÃO QUEREMOS* QUE ELES NOS ENCONTREM AQUI.
TEM RAZÃO. MESMO ASSIM, É MELHOR VOCÊ *NÃO* ATIRAR EM MIM.
AFINAL, ESTOU TENTANDO *AJUDAR.*
E O TIRO IA TRAZER OS MALDITOS MAIS RÁPIDO DO QUE SEU ESPIRRO.

HÁ QUANTO TEMPO VOCÊ E O SEU PAI SÃO... SABE COMO É... ANTI-NAZISTAS?
QUASE TODA A MINHA VIDA... VOCÊ NÃO PODE IMAGINAR COMO MEU PAI SE SENTIU AO VER O PAÍS DELE TOMADO PELOS FASCISTAS.
VER SUA GENTE UNIDA POR MENTIRAS E DEPOIS ACOVARDADA PELO MEDO.
ÀS VEZES, CHEGO A PENSAR QUE MEDO E VER-GONHA SÃO AS ÚNICAS COISAS QUE NOS RESTAM...
EI, GRETCHEN... OLHE...
ACHEI ALGUNS DESENHOS DO SEU CASTELO AQUI, DE ANTES DE TER VIRADO RUÍNAS...
O QUE DIZ AÍ?
TENHO CERTEZA DE QUE O SEU ALEMÃO É MELHOR DO QUE O MEU. LÊ PRA GENTE...
É UMA CRÔNICA ANTIGA DO BARÃO DO CASTELO EISEN. TEM MAIS DE 500 ANOS.

PARECE QUE O BARÃO ERA UM *INVENTOR* MUITO À FRENTE DE SEU TEMPO. ELE VEIO DE OUTRA TERRA E RAPIDAMENTE TORNOU-SE GOVERNANTE DE TODA A REGIÃO.
CRIOU MAQUINÁRIO PRA AGRICULTURA E ATÉ MESMO APARELHOS QUE PODIAM VOAR... *IMPRESSIONANTE*.
AQUI DIZ QUE O VALE *PROSPEROU* MUITO SOB SUA PROTEÇÃO POR UMA GERAÇÃO INTEIRA...
OH, E ESTA PARTE É *ESTRANHA*. AQUI DIZ QUE AS FRONTEIRAS ERAM PROTEGIDAS POR... O QUE É ISTO?
O *DEUS-MONSTRO* DE FERRO E FOGO?
PARECE UM TIPO DE ROBÔ GIGANTE MALUCO... COMO ALGUMA COISA TIRADA DE *FLASH GORDON*.
DIZ QUE O MONSTRO VIVIA NAS *ENTRANHAS* DA *MONTANHA*.
MINHA NOSSA... TEMOS QUE AVISAR O CAPITÃO.
AGORA.

UM ROBÔ? ELE ESTÁ TENTANDO ESCAVAR UM ROBÔ DE QUINHENTOS ANOS?
É! DAQUELES QUE COSPEM FOGO, AO QUE PARECE.
HÁ ALGUMA RAZÃO PRA SE IMAGINAR QUE AINDA FUNCIONA DEPOIS DE TODO ESSE TEMPO?
DUVIDO QUE O CAVEIRA ESTARIA AQUI SE NÃO ACHASSE QUE FUNCIONARIA.
ESTES DOCUMENTOS... HERMAN DEXX DEVE TÊ-LOS RETIRADO DO ARQUIVO MUITO TEMPO ATRÁS.
DESDE CRIANÇA, ELE SEMPRE FOI FASCINADO PELAS RUÍNAS DO CASTELO.
FAZ IDEIA DA LÍNGUA EM QUE FORAM ESCRITOS?
NÃO... É ALEMÃO ANTIGO, MAS TEM UM POUCO DE ESLAVO TAMBÉM.
PODE SER UMA LINGUAGEM EM CÓDIGO INVENTADA PELO BARÃO PRA ESCONDER SEUS SEGREDOS.
MAS SERÁ QUE O TAL HERMANN DEXX SERIA CAPAZ DE TRADUZIR O TEXTO PRA NÓS?
NÃO CONSIGO IMAGINAR OUTRA RAZÃO PRA ELE ESTAR AQUI. O RAPAZ DEVE TER APRENDIDO OS SEGREDOS DESSE DEUS-MONSTRO...
...E AGORA ESTÁ SENDO FORÇADO PELOS FASCISTAS A AJUDÁ-LOS A RESSUSCITAR A CRIATURA.
A GENTE NÃO TEM MUITO TEMPO, NÉ, CAPITÃO?
NÃO. O CAVEIRA JÁ ESTÁ PERTO DE DESCOBRIR ESSA COISA, SE ELA ESTIVER LÁ. ATACAMOS HOJE À NOITE...
VAMOS REVER O PLANO.

UMA VEZ QUE ESTÁVAMOS EM NÚMERO MUITO MENOR, O PLANO ERA SIMPLES.
ESPERAR ATÉ O MEIO DA NOITE, MEIA HORA ANTES DA MUDANÇA DE GUARDA...
...QUANDO O INIMIGO ESTARIA EM SITUAÇÃO DE DESVANTAGEM. E ENTÃO--
PARTE 5:
ATAQUE POR DOIS FLANCOS
NÃO FIQUEM AÍ PARADOS, SELVAGENS!
VAMOS MOSTRAR A ESSES PASSOS DE GANSO COMO RESOLVEMOS AS COISAS!
BLAM
BLAM
BLAM
IIIIAAAAHUU!
RATATATATATAT
AMERIKANERS! NEIN!

FURY E SEUS HOMENS MANTERIAM OS SOLDADOS OCUPADOS...
RATATATATATATATATAT
BRATAATATATAAT
JOGA ESSA GRANADA, DINO! AGORA!
ABAIXEM-SE!
BLAM BLAM
KA-BOOM
DUM DUM! PEGA AQUELE HOWITZER!
ANDA LOGO, CABEÇA DE BAGRE!
RATATATATATATATATATATATATAT

...ENQUANTO EU IA DIRETO AO CAVEIRA VERMELHA E AO QUE ELE ESTAVA ESCAVANDO.
SMAK
UT!
ENQUANTO ISSO, BUCKY E GRETCHEN EMPREENDIAM *OUTRA* TAREFA ESSENCIAL À NOSSA VITÓRIA...
CERTO... TRÊS GUARDAS NA PORTA E DOIS FAZENDO A RONDA...
ME DÊ *DOIS MINUTOS* E--
O QUÊ?!
VOCÊ NÃO ACHA *MESMO* QUE VAI FAZER ISTO *SOZINHO*, NÃO É? ESTÁ *FERIDO*.
EI, EU NÃO VOU DEIXAR UMA MENINA SAIR NO BRAÇO COM NAZISTAS.
SOU UMA COMBATENTE DA RESISTÊNCIA, SE JÁ SE ESQUECEU...
...E QUEM FALOU EM SAIR NO *BRAÇO?*
BLAM BLAM
EI! ESPERE POR MIM!
ACHT--!
RATATATATATATATAT

NADA *DISSO*, MEU CARO!
KNNK
UGH!
VIU? NUNCA SUBESTIME UM *VERDADEIRO* PATRIOTA ALEMÃO, *HERR* BUCKY.
É SÓ *BUCKY*... E--
GRETCHEN! CUIDADO!
BLAM
UT--!
KA-BOOM

TUDO BEM?
EU NÃO ESTOU FERIDA. ESSE ERA O ÚLTIMO?
ACHO QUE SIM.
ENTÃO, TALVEZ VOCÊ PUDESSE ME DEIXAR LEVANTAR?
AH... DESCULPA...
SABE, EU NUNCA VI UMA GAROTA... BEM, NÃO UMA GAROTA COMUM, PELO MENOS... LUTAR DESSE JEITO.
VOU ENTENDER ISSO COMO UM ELOGIO.
CLARO. ERA PRA SER UM.
VOCÊ TAMBÉM É IMPRESSIONANTE... BUCKY.
É, EU SEI.
MUITO BEM... VAMOS LIBERTAR HERR DEXX, AGORA QUE OS NAZISTAS FIZERAM A GENTILEZA DE NOS DEIXAR O CAMINHO LIVRE.
EXATO. TOMARA QUE ELE TENHA A INFORMAÇÃO DE QUE O CAPITÃO PRECISA...

DETENHAM-NO!
ELE NÃO DEVE AVANÇAR MAIS!
BLAM BLAM BLAM
NÃO ADIANTA GRITAR! SEUS MELHORES HOMENS ESTÃO LÁ FORA, ENFRENTANDO MEUS AMIGOS!
E ESTES INCOMPETENTES NÃO VÃO ME AFASTAR DE VOCÊ DE JEITO NENHUM!
ESTÁ PRESO NESTA MONTANHA COMIGO, CAVEIRA!
WAKK
NEIN! VOCÊ CHEGOU MUITO TARDE, AMERIKANER!
EU JÁ INICIEI O PROCESSO!
BLAM BLAM
CHEGOU TARDE DEMAIS!
CAPITÃO, RESPONDA!
VOCÊ RESGATOU DEXX, BUCKY?
AFIRMATIVO, CAPITÃO... ELE ESTÁ BEM.

E FALOU SOBRE O ROBÔ. DISSE QUE EXISTE MESMO.
ELE MONTOU OUTRAS INVENÇÕES DO BARÃO A PARTIR DOS DIAGRAMAS E TODAS FUNCIONARAM.
O CARA ERA UMA ESPÉCIE DE GÊNIO, COMO DA VINCI...
O CAVEIRA DISSE QUE JÁ HAVIA INICIADO O PROCESSO... O QUE ISSO SIGNIFICA?
MEIN GOTT... ELE DESPERTOU A CRIATURA! TEMOS QUE FUGIR!
EI! NÃO DIGA UMA COISA DESSAS!
VAMOS DERROTAR ESSA COISA!
HERR DEXX, O SENHOR VAI TER QUE ME AJUDAR... COMO DESTRUO ESSA MÁQUINA?
SÓ HÁ UM MEIO... VOCÊ DEVE ESMAGAR SEU CORAÇÃO.
CORAÇÃO? QUE TIPO DE ROBÔ É ESSE?
OH...
...MEU DEUS...
WWRRRGGG

PARTE 6: O HIBERNANTE ACORDA
WWWWWWRRRRGGGG
MATE-O!
MOSTRE AO AMERIKANER SEU FOGO!
VVZZZZZZTTT
UNH!

TRANSFORME-O EM PÓ!
VVZZZZZZTTT
KKNNNCHH
SPANG

É MELHOR DESISTIR, AMERIKANER... VOCÊ NÃO VAI VENCER DESTA VEZ!
UGH!
É NISSO QUE NÓS DIFERIMOS, CAVEIRA!
EU NÃO ME PRESERVO...
...APENAS LUTO!
VAS IST--
E EU LUTO PRA VENCER...

...OU MORRO TENTANDO!
SH-KNNG
WWWWWRRRRGGGG
NEIN! NEIN!
O QUE VOCÊ FEZ?!

DERRUBEI O SEU ROBÔ...
...E ELE VAI LEVAR A MONTANHA INTEIRA ABAIXO CONSIGO.
GAHH! FAREI COM QUE VOCÊ MORRA POR ISTO!
KK-CCSH-SHH
FURY, ESTÁ ME OUVINDO?! TIRE SEUS HOMENS DAQUI!
AGORA!

§HKK-HHKK!§
§HKK-HK-HK!§
TAVA ME PERGUNTANDO QUANDO CÊ IA SAIR DAÍ...
ENTÃO ESSE É O JEITÃO DO *SUCESSO?*
É... ÀS VEZES, *É*, SARGENTO.
ALGUMA CHANCE DO CAVEIRA VERMELHA TÁ *ENTERRADO* DEBAIXO DE TODAS ESSAS PEDRAS?
TALVEZ... NÃO SEI.
ELE APANHOU *ALGUMA COISA* E FUGIU QUANDO TUDO COMEÇOU A DESABAR.
E OS SEUS HOMENS?
OS SELVAGENS?
AHH, AINDA O MESMO BANDO DE *CABEÇAS DE BAGRE*...

ANDA, GAROTO... TEMOS OITO QUILÔMETROS ATÉ NOSSA EXTRAÇÃO E TEMPO NENHUM PRA CHEGAR LÁ.
O SARGENTO FURY TEM RAZÃO, BUCKY... TEMOS QUE ANDAR LOGO.
TÁ BOM, TÁ BOM... ME DÁ SÓ UM MINUTO.
VOCÊ NÃO DEVE ESPERAR. OS NAZISTAS NÃO VÃO DEMORAR A VOLTAR.
EU SEI. É QUE... EU QUERIA DIZER...
...QUE, HÃ, EU... ESPERO... AH...
VOCÊ SABE USAR AS PALAVRAS, MEU COMBATENTE AMERICANO...
AH, ESQUECE...
ANDA LOGO, MOLEQUE...
A GENTE SE VÊ... DEPOIS QUE TUDO ISTO ACABAR.
TOME... CUIDADO.
VOCÊ TOMA CUIDADO... EU VOU FICAR BEM.

EPÍLOGO
E ENTÃO NÓS VOAMOS DE VOLTA À INGLATERRA, ENCONTRAMOS O RESTO DOS INVASORES E PARTIMOS PRA OUTRO LUGAR DOIS DIAS MAIS TARDE...
NA VERDADE, NEM ME LEMBRO PRA ONDE.
E ELE NUNCA MAIS VIU A MOÇA?
NEM MESMO MANDOU UMA MENSAGEM SECRETA...
TINHA MEDO DE QUE ISSO A DENUNCIASSE.
E NUNCA MAIS FALOU SOBRE GRETCHEN TAMBÉM...
...MAS NÃO TENHO DÚVIDA DE ONDE BUCK PRETENDIA IR QUANDO A GUERRA CHEGASSE AO FIM.
DEUS, DEVE TER SIDO HORRÍVEL...
PERCEBER QUE A ÚNICA GAROTA QUE VOCÊ JÁ AMOU ENVELHECEU SOZINHA.
É...
NÓS TEMOS MESMO QUE ENCONTRAR BUCKY, SHARON... ELE ESTÁ SOZINHO NO MUNDO.
E TUDO DE QUE ELE GOSTAVA ESTÁ MORTO E ENTERRADO...

ESTAMOS COM A ÁREA LIMPA E PREPARADA, SR. LUKIN... MAS SE IMPORTARIA DE ME DIZER O QUE EXATAMENTE ESTAMOS PROCURANDO?
SIM. APENAS ESCAVE... MEU SÓCIO TEM OS DETALHES.
MUITO BEM, ALEK... O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO É MUITO BOM.
PROPRIEDADE DA CORPORAÇÃO KRONAS NÃO ENTRE
EU SEI, CAVEIRA... ESSA É A ÚNICA RAZÃO POR QUE CONCORDEI.
MAS COMO PODE TER CERTEZA DE QUE VAMOS FAZER COM QUE FUNCIONE?
OLHE DE NOVO PRO PERGAMINHO... A MARCA DO BARÃO...
AH... OH, SIM...
...VAI SER PERFEITO.

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 18 (julho/2006)

ISSO É PERDA DE TEMPO. OLHE PRA ELE... UM RACISTA INSANO.
NÃO... ELE É UM SOLDADO, PROCURANDO UMA CAUSA NA QUAL ACREDITAR.
CONFIE EM MIM... EU ESTAVA CERTO SOBRE A VIAGEM À LATVÉRIA, NÃO ESTAVA?
É VERDADE... MAS EU AINDA NÃO VEJO RAZÃO PRA ISTO... OUTRO SUJEITO JÁ NÃO REIVINDICOU O NOME?
NÃO COM A MINHA PERMISSÃO...
E EU JÁ TENHO SOLDADOS... A FORÇA DE SEGURANÇA PARTI-CULAR DA KRONAS É COMPOSTA DOS HOMENS MAIS BEM TREINADOS DO MUNDO.
SEM DÚVIDA, E TAMBÉM PODE SER FACILMENTE RELACIONADA A NÓS. O QUE PRECISAMOS É DE HOMENS SEM VÍNCULOS CONOSCO. QUE SEJAM APENAS LEAIS.
EU DEVO TER CAUSADO MUITAS LESÕES. CASO CONTRÁRIO, NÃO PRE-CISARIA LEMBRÁ-LO DISSO.
VOCÊ PODE TER GANHADO TERRENO, CAVEIRA, MAS EU AINDA ESTOU NESTA BATALHA...
SIM... MAS EU NUNCA DURMO AQUI, ALEK. POR ISSO, É APENAS UMA QUES-TÃO DE TEMPO...
EU ME MATO PRIMEIRO. E ESPARRAMO VOCÊ PELAS PAREDES JUNTO COMIGO.
TÃO DRAMÁTICO... SEMPRE ADOREI ISSO EM VOCÊS, RUSSOS.
É UMA PROMESSA, MONSTRO.

TENHO CERTEZA DISSO... NO ENTANTO, NESSE MEIO-TEMPO, NOSSO *COMPROMISSO* TEM FUNCIONADO A CONTENTO.
ASSIM QUE TIVERMOS SUCESSO EM *LONDRES*, PODEREMOS VOLTAR À NOSSA *CONTENDA PESSOAL*.
SIM, E *CERTAMENTE* VOLTAREMOS.
MESMO ASSIM, DEIXE-ME FALAR COM ESSE *PIRRALHO*...
<QUE %$#&@ É ESSA?>
<A GENTE NÃO FEZ *NADA* CONTIGO... S-SOMOS SÓ-->
<*IDIOTAS*... PERDENDO TEMPO COM GESTOS *SEM SENTIDO*...>
<EM TERMOS GLOBAIS, OBTERIAM O MESMO RESULTADO QUEIMANDO *FORMIGAS* COM *LENTES DE AUMENTO*, MAX...>
<VOCÊ TEM *POTENCIAL* PARA FAZER MUITO MAIS DO QUE ISSO...>
<COMO SABE MEU NOME?>
<POR QUE VOCÊ É *MAX LOHMER*... E EU FUI AMIGO DO SEU *TIO-AVÔ*.>
<CÊ *CONHECEU* MEU TIO...? Q-QUEM É VOCÊ?>

A BLITZ DO SÉCULO VINTE E UM

PARTE UM DE QUATRO

ED BRUBAKER roteiro

STEVE EPTING arte

FRANK D'ARMATA cores

TOM BREVORT editor original

JOE QUESADA editor-chefe original

JOTAPÊ MARTINS/FL tradução

GISELE TAVARES letras

FERNANDO LOPES editor

Capitão América criado por **Joe Simon & Jack Kirby**

LEVER
Aeroporto Heathrow. Londres, Inglaterra. Dois meses depois...
STEVE! AQUI!
QUE PRAZER EM TE VER, JOE.
VOCÊ TAMBÉM, CARA. A JACKIE ESTÁ NO APARTAMENTO DELA, CUIDANDO PRA QUE A CRIADAGEM ARRUME SEU QUARTO.
DESCULPE NÃO TER CHEGADO MAIS CEDO. TIVE COISAS A RESOLVER COM OS VINGADORES...
NÃO SE PREOCUPE, MEU CARO. A GENTE GOSTOU MUITO DE FAZER ESSA INVESTIGAÇÃO POR VOCÊ.
DESDE QUE OS INVASORES FORAM DISSOLVIDOS, TIVE POUCAS MISSÕES DO MIS, A MAIORIA DELAS UM TÉDIO.
FOI DIVERTIDO COLETAR ESSAS INFORMAÇÕES...
E AÍ, VOCÊ E JACQUELINE AINDA...?
NÃO, SÓ AMIGOS. NUNCA DEU MUITO CERTO... ERA ESQUISITO...
NAMORAR UMA GAROTA MAIS VELHA DO QUE A MINHA MÃE, MAS COM CARA DE RECÉM-FORMADA NA FACULDADE.
TL55 U23
QUE MUNDO ESQUISITO ESSE EM QUE A GENTE VIVE, NÉ?
JDU 677
VOCÊ ESTÁ FALANDO COM UM CARA QUE PASSOU DÉCADAS CONGELADO NUM ICEBERG.
VAI POR MIM, JOEY. EU SEI.

--E, FALANDO SÉRIO, EMBORA A MANSÃO SEJA PRA SEMPRE O MEU LAR, LONDRES PARECE SER O LUGAR CERTO PRA SE MORAR AGORA...
É MUITO MAIS CHEIA DE VIDA DO QUE UMA VELHA PROPRIEDADE NO CAMPO.
TEM MESMO A SUA CARA, JACKIE... DIGO, A DA NOVA E MAIS JOVEM JACKIE...
E, PELO QUE JOE ME CONTOU, VOCÊ É A COQUELUCHE DA NOITE LONDRINA.
NEM TANTO. SÓ GOSTO DE SAIR PRA DANÇAR E ELE É DESCOLADO DEMAIS PRA ISSO.
EI, SÓ PORQUE VOCÊS DOIS DORMIRAM DURANTE A ERA PUNK NÃO SIGNIFICA QUE O RESTO DO MUNDO TAMBÉM DORMIU.
ENTÃO, SE EU FICO NAUSEADO COM ESSE LIXO DRUM-AND-BASS, SINTO MUITO...
ESPERA PRA VER, STEVE. SE TIVERMOS UMA FOLGA, ELA VAI TENTAR TE ARRASTAR PRA NOITE TAMBÉM...
AH, PARA COM ISSO... DAQUI A POUCO, ELE VAI ACHAR MELHOR TER FICADO NUM HOTEL.
DE JEITO NENHUM. É IGUALZINHO AOS VELHOS TEMPOS... COM A DIFERENÇA DE QUE ANTES VOCÊ IMPLICAVA COM SEU IRMÃO, OU O ROGER...

BOM, CHEGA DE FALAR BOBAGEM. VOCÊ NOS FALOU DESSE TAL GENERAL LUKIN E DO QUE ELE *FEZ*...
...MAS EU QUERO SABER COMO O CANALHA CONSEGUIU *SE SAFAR* ATÉ AGORA.
POLITICAGEM... PURA E SIMPLES.
SE LUKIN FOSSE *APENAS* UM GENERAL SOVIÉTICO RENEGADO, PROVAVELMENTE ESTARIA CONGELANDO NUMA CELA DE PRISÃO EM ALGUM LUGAR... MAS ELE É INTELIGENTE DEMAIS PRA ISSO.
AO FUNDAR A *CORPORAÇÃO KRONAS* E FAZER DELA UMA DAS PRINCIPAIS EMPRESAS DO MUNDO... LUKIN ACABOU SE TORNANDO *INTOCÁVEL*.
COMO O RESTO DO MUNDO, O GOVERNO DOS ESTADOS UNIDOS PRECISA DE *PETRÓLEO*. E UMA VEZ QUE A KRONAS COMPROU A *ROXXON*, O GRUPO PASSOU A SER O MAIOR FORNECEDOR DO HEMISFÉRIO OCIDENTAL.
ASSIM, QUANDO PLANEJOU SEU ATAQUE, ELE CUIDOU PRA QUE AS PROVAS INDICASSEM *OUTRA* PESSOA.
E COM UM HOMEM TÃO *PODEROSO* ASSIM, CUJA EMPRESA DOA MILHÕES PARA UM SEM-NÚMERO DE CAMPANHAS E CAUSAS...
A MENOS QUE A PROVA SEJA *IRREFUTÁVEL*, NÃO VÃO DAR UM JEITO NELE, NÃO É?
ISSO MESMO. MÃOS CORPORATIVAS *MANIPULANDO* AS CORDAS DO GOVERNO PARECEM ESTAR NA ORDEM DO DIA.
LINCOLN PREVIU QUE ALGO ASSIM ACONTECERIA.

ENTÃO PRA QUE ESTAMOS ESPIONANDO AS ATIVIDADES DA KRONAS *AQUI?*
ACHA QUE LONDRES VAI SER O PRÓXIMO ALVO?
NÃO SEI... COM CERTEZA É UMA POSSIBILIDADE QUE NÃO DESCARTO.
MAS NÃO É POR ISSO. QUERO QUE FIQUEM DE OLHO NELES POR *OUTRO* MOTIVO.
O QUÊ?
TEM *MAIS* UMA PESSOA CAÇANDO O GENERAL LUKIN... EM BUSCA DE VINGANÇA.
E É *IMPERATIVO* ENCONTRARMOS ESSE HOMEM ANTES QUE ELE COMPLETE ESSA MISSÃO.
STEVE... *QUEM* É?
UM VELHO *AMIGO*...
...QUE JÁ TEM *SANGUE DEMAIS* NAS MÃOS.
É MELHOR VOCÊ SE SENTAR, JACKIE... É UMA HISTÓRIA COMPLICADA...

UNDERGROUND
SÓ ISSO...
CERTO. OBRIGADO.
THE
MONDAY MARCH 7 2005
TIM
FESTA DE INAUGURAÇÃO TR
EXECUTIVO RECLUSO PARA
SEDE LONDRINA DA CORPORAÇÃO KRONAS
FATAL I-26 PILEUP
SEDE LONDRINA DA CORPORAÇÃO KRONAS INTERNACIONAL INAUGURADA EM
FESTA EXECU
MAIS UMA SEMANA, SEU FILHO DA--
PEGA! PEGA LADRÃO!

LADRÃO! ELE ROUBOU MINHA BOLSA!
SAI DA FRENTE! ANDA!
KNNNNG
MOÇA... SUPONHO QUE ISTO SEJA SEU.
É, SIM...
O QUE VOCÊ FEZ... FOI... A SUA ATITUDE...
NÃO FOI NADA... ACREDITE.

No dia seguinte...
ESTÁ VENDO? DO LADO ESQUERDO?
EU VI... ESTÃO DESCARREGANDO ALGUNS ENGRADADOS E LEVANDO PRO ARMAZÉM.
POIS É. A MESMA COISA FAZ UMAS TRÊS NOITES... DEPOIS, UMA CARRETA COM O LOGOTIPO DA KRONAS VAI PRA CIDADE...
ALGUMA IDEIA DE ONDE OS NAVIOS *VÊM?*
NÃO. SÃO REGISTROS CORPORATIVOS... O MIS NÃO CONSEGUE ACESSO.
MAS POR QUE DESCARREGAR *NO MEIO DA NOITE?* SÓ PODE SER *SUJEIRA.*

COM TODA CERTEZA...
E AÍ, O QUE FAZEMOS AGORA?
COMO QUER CUIDAR DISTO?
SE APRENDI *ALGUMA COISA* LUKIN, É QUE NÃO DÁ PRA IR RÁPIDO DEMAIS CONTRA ELE.
O SUJEITO É UM ESTRATEGISTA E FAZ PLANOS PRA TODAS AS *CONTINGÊNCIAS*.
PERIGO
MANTENHA ESTA PORTA FECHADA
SPITFIRE, VOCÊ ESTÁ POR PERTO?
VOCÊ ME CO-NHECE...
...STEVE. EU *SEMPRE* ESTOU...
...POR PERTO.
...POR PERTO.
ÓTIMO.

PRECISAMOS SABER *AONDE* OS CAMINHÕES DA KRONAS VÃO. E, SE CONSEGUIR NÃO SER *VISTA*...
...PRECISAMOS SABER O QUE TEM *DENTRO* DELES.
VISTA?
FAZ MUITO TEMPO QUE A GENTE NÃO TRABALHA *JUNTO,* STEVE...
OS CARAS NÃO VÃO NEM...
...ME VER *CHEGAR.*

CERTO, ISSO ESTÁ ENCAMINHADO.
MAS IMAGINO QUE A GENTE NÃO VAI SÓ ESPERAR A JACKIE VOLTAR.
NÃO... VOCÊ E EU VAMOS SUBIR A BORDO DAQUELE CARGUEIRO, JOEY.
PORQUE, SE A BUROCRACIA DA KRONAS É TÃO PODEROSA AQUI A PONTO DE NEM O MIS CONSEGUIR DETERMINAR SEU PONTO DE ORIGEM...
...ENTÃO EU REALMENTE QUERO VER O QUE TEM NO DIÁRIO DE BORDO.
POR ISSO, ESPERO QUE VOCÊ ESTEJA A FIM DE MAIS INVESTIGAÇÃO.
CLARO QUE ESTOU...
...POR QUE VOCÊ ACHA QUE VISTO ROUPA PRETA?

Dallas, Texas
Campo de pouso particular da Roxxon
--LEMBROU DE PÔR MEU *TERNO PRETO* NA MALA, KRISTY?
CLARO, SR. CLARKSON... ESTÁ TUDO AÍ.
ROXXON
QUERIA NÃO TER DE IR. FESTA EM LONDRES... *PRA QUÊ?*
DESDE QUE A KRONAS NOS COMPROU, EU SOU SÓ POSES E SORRISOS.
NÃO... O SENHOR É O *VICE-PRESIDENTE* DE UMA DAS SUAS MAIORES *SUBSIDIÁRIAS.*
ENCARE ISSO COMO UMA CHANCE DE MOSTRAR AO SR. LUKIN TODO O SEU *VALOR.*
VOCÊ É UMA BOA ASSISTENTE, KRISTY. ME LEMBRE DE LHE DAR UM AUMENTO QUANDO EU VOLTAR.
PODE DEIXAR... AGORA *VÁ.*
BLAM
KRISTY!

BLAM BLAM
LEGAL... MAS PRECISAVA MESMO USAR *DUAS* BALAS NO GORDO?
AH, JUSTO *VOCÊ* VEM ME FALAR DE *EXAGERO?*
SÓ ESTOU DIZENDO QUE, AONDE ESTAMOS INDO, ARMAS E MUNIÇÕES NÃO VÃO SER TÃO *FÁCEIS* ASSIM DE ACHAR.
EI, O QUE FOI QUE--
AH, MEU DEUS!
O QUE-- O QUE--
CALMA, TEX...
...SE VOCÊ NÃO FIZER NENHUMA *BURRADA*, PODE ATÉ SOBREVIVER.
MUITA ÊNFASE NO *"PODE"*.
DEUS... O QUE-- O QUE VOCÊS *QUEREM?*
MUITO MAIS DO QUE *VOCÊ* TEM A OFERECER, PILOTO...
...MAS POR ENQUANTO ACEITAMOS UMA CARONA PRA *LONDRES*.

FIQUE DE OLHOS BEM ABER-TOS. VOU ACHAR O DIÁRIO DE BORDO.
CERTO.

PORTO DE HAMBURGO?
O QUE LUKIN ESTÁ FAZENDO NA ALEMANHA?
CAPITÃO!
VEIO DO NADA PRA CIMA DE MIM!
CUIDADO COM OS COLEGAS DELE!

¡AAARR!
QUE DIABO...
¡AAAA...
--AAAAHHHH!
WUKK

ELES SÃO RÁPIDOS DEMAIS!
KRAK
JOEY!
KA-RAK
WHAKK
ESSE AÍ É MEU!

SPANG
POK
POK
WHAKK
UHNNH...
KRAK

NÃO ME DIGA QUE É TÃO *FÁCIL* ASSIM TE DERRUBAR...
KUFF
NÃO É *MESMO!*
FALA SÉRIO... CHAMA *ISSO* DE CHUTE?
O QUE--
QUEM SÃO VOCÊS, AFINAL?
SOMOS HOMENS QUE TÊM *INTERESSES* NESTE BARCO...
...MAS PODE NOS CHAMAR DE *RAÇA SUPREMA.*

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 19 (agosto/2006)

A BLITZ DO SÉCULO VINTE E UM

PARTE DOIS DE QUATRO

ED BRUBAKER roteiro
STEVE EPTING desenhos
STEVE EPTING & MIKE PERKINS arte-final
FRANK D'ARMATA cores
TOM BREVOORT editor original
JOE QUESADA editor-chefe original
JOTAPÊ MARTINS/FL tradução
GISELE TAVARES letras
ROBERTO GUEDES editor

Capitão América criado por **Joe Simon & Jack Kirby**

OUVI DIZER QUE VOCÊ DERROTOU MEU ANTEPASSADO EM COMBATE.
PENA QUE ELE NÃO ESTEJA AQUI PRA VER VOCÊ TOMBAR PELAS MINHAS MÃOS.
EEN
HÃ?!
AH, CLARO.
UHN... CACETE... ESSA DOEU...
AH--

PAKK
KA-WAMM
AI... AH, ISSO NÃO ESTÁ...
...CERTO?
MALDIÇÃO.

CAPITÃO! ESTÁ AJUSTADO PRA EXPLODIR!
BLAM
BLAM
O NAVIO INTEIRO VAI PELOS ARES--
UGH!
SPITFIRE, VOLTE AGORA.
STEVE? O CAMINHÃO ACABOU DE ENTRAR NUMA INSTALAÇÃO... PARECE QUE ESTÁ SE DIRIGINDO PRO SUBSOLO.
TEMOS PROBLEMAS. UMA BOMBA.

00:00:56
NÓS PRECISAMOS DE UMA AVALIAÇÃO DO NAVIO. AGORA!
ESTOU A CAMINHO.
00:00:37
UNION JACK... ABAIXE-SE!
00:00:36
KA-POK
00:00:24
VAMOS, JACKIE... ACELERE.

00:00:11
CHDDD
00:00:06
CAPITÃO, TEMOS QUE--
EU SEI. *FUGIR!*
00:00:02
PEGUEI VOCÊS.
00:00:00

RETIROU A TRIPULAÇÃO PRIMEIRO?
CLARO. SOU MAIS RÁ-PIDA DO QUE ANTES.
MAIS FORTE TAMBÉM... QUASE ARRANCOU MEU MALDITO BRAÇO DO LUGAR.
VOCÊ VAI SOBREVIVER.
NÃO É O ÚNICO.
RRRAAAAAAA!
QUEM ERA AQUELE? NÃO VI MUITO BEM.
ENCRENCA, JACKIE...
MUITA EN-CRENCA...

--VIOLENTA EXPLOSÃO DESTRUIU UM NAVIO NAS DOCAS DE TILBURY ESTA NOITE...
...COM O FOGO SE ALASTRANDO PARA OS ARMAZÉNS DO CAIS.
ATÉ O MOMENTO, NÃO HOUVE DECLA-RAÇÕES OFICIAIS SE ISSO FOI UM ACIDENTE OU UM ATO DE TERRORISMO.
LIVE
BBC PORT EXPLOSION
BBC PORT
NO ENTANTO, MOMENTOS ATRÁS, A BBC NEWS RECEBEU FILMES DE CÂMERAS DE SEGURANÇA DE UMA ALTERCAÇÃO A BORDO DO CARGUEIRO POUCO ANTES DA EXPLOSÃO.
DUAS FIGURAS ESTÃO BASTANTE EVIDENTES NA FILMAGEM, UNION JACK E O HERÓI ESTADUNIDENSE CAPITÃO AMÉRICA.
AGUARDAMOS COMEN-TÁRIOS EM BREVE, UMA VEZ QUE, CLARAMENTE, AS AUTORIDADES TÊM ALGUMAS EXPLICA-ÇÕES A DAR...

Mansão Tâmisa, Quartel-general do Serviço de Segurança Britânico
QUANDO ESTÁ EM SOLO BRITÂNICO, VOCÊ FAZ PARTE DO MI5, AGENTE CHAPMAN...
...E SIMPLESMENTE NÃO SE PRECIPITA E TOMA DECISÕES SEM MEU CONSENTIMENTO.
É, EU SEI, GAVIN... MAS NÃO ERA PRA TER SIDO NADA MAIS DO QUE UMA MISSÃO DE RECONHECIMENTO.
NÃO ME INTERESSA QUE TIPO DE--
UNION JACK ESTAVA ME AJUDANDO, SR. GAVIN...
...E FOI GRAÇAS A ELE E A SPITFIRE QUE NENHUMA VIDA INOCENTE SE PERDEU NAQUELA EXPLOSÃO.
FICO EXTREMAMENTE EXULTANTE EM OUVIR, CAPITÃO.
MAS RECEIO QUE SEU STATUS COMO OPERATIVO DA SHIELD NÃO PERMITA A DESTRUIÇÃO MACIÇA DE PORTOS BRITÂNICOS.
AQUELA MALDITA BOMBA ESTAVA LÁ ANTES DE CHEGARMOS, GAVIN!
ERA UMA MEDIDA DE SEGURANÇA CASO ALGUÉM CHEGASSE PERTO DEMAIS.
PERTO DEMAIS DO QUÊ? ESSA É A PERGUNTA.
ESTAMOS RECEBENDO QUEIXAS DA COMPANHIA DAS DOCAS E DA CORPORAÇÃO KRONAS A MANHÃ TODA.
E EU NÃO TENHO NENHUMA RESPOSTA PARA DAR A ELES!
143

EXATAMENTE O QUE VOCÊ ESTAVA PROCURANDO NAQUELE NAVIO, CAPITÃO?
AINDA NÃO SEI...
...MAS, SEJA LÁ O QUE ESTAVAM TENTANDO ESCONDER, PRETENDO DESCOBRIR.
AH, PRETENDE MESMO? RECEIO QUE NÃO, MEU CARO...
ESTE INCIDENTE ESTÁ SOB INVESTIGAÇÃO E, ATÉ EU DECIDIR EM CONTRÁRIO, VOCÊS VÃO FICAR DE FORA.
SEM QUERER OFENDER, MAS EU NÃO TRABALHO PRA VOCÊ.
ELE TEM RAZÃO, GAVIN.
O CAPITÃO TRABALHA PRA MIM E, DURANTE A PRÓXIMA SEMANA, UNION JACK E SPITFIRE TAMBÉM.
O QUÊ? SOB QUE--
AS ORDENS DEVEM ESTAR SOBRE SUA MESA AGORA MESMO...
...DIRETAMENTE DA RUA DOWNING.*
(*) Rua de Londres onde se localiza a residência oficial do primeiro-ministro britânico. – N. do T.

ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM, AGENTE 13.
COM CERTEZA, MAS ENQUANTO ISSO VOCÊ VAI COORDENAR, JUNTAMENTE COM A SHIELD, UMA CAÇADA À TURMA DA RAÇA SUPREMA...
...ENQUANTO NÓS ABORDAMOS A COISA DE UM ÂNGULO DIFERENTE.
VOCÊ CHEGOU TARDE.
TINHA CHEGADO CEDO ATÉ VOCÊ EXPLODIR O CAIS.
EU NÃO--
EU SEI.
MAS SUA FOTO SENDO TRANSMITIDA PRA TODO CANTO DO MUNDO NÃO AJUDOU MUITO.
POR SORTE, AINDA TENHO ALGUMA INFLUÊNCIA SOBRE O PRIMEIRO-MINISTRO.
HÃ, STEVE... QUEM É ESSA MULHER ASSUSTADORA?
AH, DESCULPA...
JOEY CHAPMAN, CONHEÇA SHARON CARTER, MINHA AGENTE DE LIGAÇÃO PESSOAL COM A SHIELD.
MUITO PRAZER... É UM PRAZER CONHECER ALGUÉM QUE FAZ PHIL GAVIN TREMER NA BASE.
SEI O QUE QUER DIZER. CONHEÇO O CARA FAZ TEMPO.
AGORA VAMOS ACHAR A SUA AMIGA E DETERMINAR NOSSO CURSO DE AÇÃO...

A noite seguinte:
COSTA LIVRE.
OK, MAS FIQUEM NAS SOMBRAS.
ESTA É UMA PROPRIEDADE PARTICULAR, E NÃO PODEMOS NOS DAR AO LUXO DE SER PEGOS AQUI.
TUDO BEM, MAS HÁ ALGUM MOTIVO PRA VOCÊ E EU INVESTIGARMOS O QUE OS MALUCOS DA KRONAS ESTÃO APRONTANDO...
...ENQUANTO OS DOIS MEMBROS MAIS *PODEROSOS* DA NOSSA TURMA VÃO RASTREAR O ANTIGO COLEGA DO CAPITÃO?
FOI ASSIM QUE STEVE PREFERIU. *SPITFIRE* TAMBÉM CONHECEU BUCKY...
NÓS DOIS, NÃO.
NÃO TE PREOCUPA VER SEU NAMORADO TÃO PERTO DE JACKIE?
ELA *SEMPRE* FOI GAMADA NELE.
ELE *NÃO É "MEU NAMORADO"*, E *NÃO*, ISSO NÃO ME PREOCUPA.
DEVERIA?
PELO MENOS VOCÊ *ESCONDE* BEM, NÉ?
EU POSSO *ATIRAR* EM VOCÊ, SABIA?
E SE PRIVAR DE MEUS COMENTÁRIOS SAGAZES? DUVIDO MUITO...

Longe dali...
206 Gerry's Oddities
NEM A PAU!
SOU UM HOMEM DE NEGÓCIOS RESPEITÁVEL!
EU VI SUA FICHA NA INTERPOL. POR ISSO, NÓS DOIS SABEMOS COMO VOCÊ GANHA A VIDA.
E ACREDITE, GERRY, SEUS CAPANGAS NÃO VÃO SERVIR PRA NADA AGORA.
NÃO VÃO O CACETE!
JACKIE.
CERTO. DEIXA COMIGO.
UHN!
SMAK

KRAK
UGH--!
KNKK
KAAASH
PRONTO PRA *FALAR* AGORA?
QUEM SÃO VOCÊS DOIS, AFINAL?
EU NÃO FIZ NADA PRA TI.

PRESTE ATENÇÃO, GERRY. ESTA NOITE, NÃO ME *INTERESSA* QUE VOCÊ É UM TRAFICANTE DE ARMAS.
SÓ ME IMPORTA *UMA* COISA... O *SOLDADO INVERNAL*.
VOCÊ DEVE ESTAR COMPLETAMENTE *MALUCO*.
PELO MENOS ESTAMOS NOS *ENTENDENDO* AGORA.
QUERO SABER QUEM VIU O SOLDADO. *VOCÊ* VIU?
NÃO... EU, NÃO...
...MAS *OUVI DIZER* QUE ESTAVA NA CIDADE, FAZENDO PERGUNTAS SOBRE SUPRIMENTOS.
EU QUERO UM *NOME*, GERRY. COM *QUEM* ELE ESTÁ FALANDO?
OU SOLTO A *MOÇA* EM CIMA DE VOCÊ.
AH, *POR FAVOR*, STEVE... ME SOLTA *AGORA*...
TUDO BEM... NÃO TEM IMPORTÂNCIA MESMO. VOCÊS NÃO VÃO *ACHAR* O SUJEITO...

"...O SOLDADO INVERNAL... É UM FANTASMA."
--LUGAR ESTÁ COMPLETAMENTE DESERTO, NÃO?
COM CERTEZA PARECE ESTAR, E HÁ MUITO MAIS TÚNEIS DO QUE EU ESPERAVA.
PARECE QUE A KRONAS CONSTRUIU UMA REDE SUBTERRÂNEA ENTRE SUAS PROPRIEDADES E LONDRES.
OS CARAS SABEM FICAR NA MOITA, HEIN?
UM MOMENTO.

AGENTE 13 NA ESCUTA.
AQUI É O MIS. PODEMOS FALAR?
SIM, SEM PROBLEMA.
ACABAMOS DE SER INFORMADOS DE QUE OS SUSPEITOS DO INCIDENTE NO PORTO FORAM AVISTADOS.
A RAÇA SUPREMA, COMO ELES SE DENOMINAM.
CERTO. MANDE OS DADOS PRO MEU COMUNICADOR E AVISE SEUS HOMENS PRA FICAREM DE FORA.
A GENTE CUIDA DISSO.
ENTENDIDO.
STEVE, É A SHARON... ESTAMOS ENCERRANDO AQUI EMBAIXO.
FICAMOS SABENDO A LOCALIZAÇÃO DOS NAZISTAS MALUCOS QUE VOCÊS ENFRENTARAM.
EU TE MANDO OS DETALHES ASSIM QUE VOLTARMOS PRO CARRO...

Vinte minutos depois...
STEVE, DEIXA EU FAZER UMA SONDAGEM TÉRMICA ANTES--
NÃO DÁ TEMPO...
...ESSES HOMENS SÃO PERIGOSOS E RÁPIDOS DEMAIS.
DROGA!
KAAASH

O QU--
SHARON, DESÇA AQUI. AGORA.
SHSSH
CALMA. ESTÁ TUDO TRANQÜILO...
AS ÚNICAS PESSOAS AQUI ESTÃO *MORTAS*.
SACO.
QUE ACONTECEU? NÃO TEM MAIS NINGUÉM NO PRÉDIO INTEIRO.
PARECE QUE ALGUMA NEGOCIAÇÃO DEU *ERRADO*...

(*) Ideias Mecânicas Avançadas.

Longe dali
VOCÊ PRECISA SE ACALMAR, MEU AMIGO...
ME ACALMAR?
ISSO É UMA PIADA, HERR CAVEIRA?
OLHE PRA MIM!
VEJA O QUE FIZERAM COMIGO!
EU VOU DEVORAR O CORAÇÃO DAQUELE AMERIKANER QUANDO ELE DER SEU ÚLTIMO SUSPIRO.
CLARO QUE VAI, MAX... MAS TEM QUE TER PACIÊNCIA...
VOCÊ VAI ENCONTRAR O AMERICANO DE NOVO EM SUA PRÓXIMA MISSÃO, DAQUI A ALGUNS DIAS.
COMO O SENHOR SABE DISSO?
ORA... ACABO DE ENVIAR A ELE UM CONVITE.

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 20 (setembro/2006)

A BLITZ DO SÉCULO VINTE E UM

PARTE TRÊS DE QUATRO

ED BRUBAKER roteiro | **STEVE EPTING** desenhos | **STEVE EPTING & MIKE PERKINS** arte-final | **FRANK D'ARMATA** cores | **TOM BREVOORT** editor original | **JOE QUESADA** editor-chefe original | **JOTAPÊ MARTINS/FL** tradução | **GISELE TAVARES** letras | **ROBERTO GUEDES** editor

Capitão América criado por **Joe Simon & Jack Kirby**

Inglaterra
ENTÃO, ATAQUES AÉREOS A LONDRES...
O QUE DESCOBRIMOS ATÉ O MOMENTO?
QUE GAVIN NO MIS É UM *TWIT*.
OOH... PEGANDO AS GÍRIAS BRITÂNICAS? GOSTEI DE VER.
MAS TEM RAZÃO SOBRE GAVIN. ELE É UMA BESTA.
FALANDO SÉRIO AGORA, O QUE O HOMEM VAI FAZER?
PARALISAR TODO O TRÁFEGO AÉREO NA ÁREA DE LONDRES.
COM BASE NUM PLANO EM PARTE *QUEIMADO*, QUE NÃO PODE SER CONFIRMADO POR MEIO DE NENHUMA FONTE DE INFORMAÇÕES...
...E QUE NÃO TINHA *DATAS* PARA OS ATAQUES CONTIDOS NELE?
ELE FEZ O QUE *QUALQUER UM* EM SUA POSIÇÃO TERIA FEITO.
AUMENTOU A SEGURANÇA NO *SOLO* E ENVIOU SEUS AGENTES À CAÇA DE POSSÍVEIS FRESTAS DE CONTRA-ATAQUE.
NÓS *SABEMOS* A DATA. VAI SER DURANTE A *FESTA DE GALA* DA KRONAS...
...E LUKIN VAI TENTAR TIRAR *VANTAGEM* DISSO DE ALGUM JEITO.

CLARO. COMO ELE FARÁ ISSO É O QUE ESTAMOS PROCURANDO. MAS, PENSANDO BEM, NÃO TEMOS PROVAS.
SINTO NOS OSSOS.
ENTÃO É BOM QUE TODOS NÓS ESTEJAMOS NAS RUAS DE OLHOS BEM ABERTOS.
EXATO.
ESSE GENERAL LUKIN JÁ SE SAFOU DE MUITA COISA, SHARON... É HORA DE SER CAPTURADO.
EU ME LEMBRO DO QUE ELE FEZ NA FILADÉLFIA... FUI A ISCA, LEMBRA?
COMO EU PODERIA ESQUECER?
VAMOS PEGAR O SAFADO APESAR DA SUA INFLUÊNCIA POLÍTICA.
SEI LÁ. CONFIO NA MINHA PRÓPRIA FORÇA E EM VOCÊ...
...MAS NÃO TENHO TANTA FÉ NAS PESSOAS QUE TOMAM AS DECISÕES HOJE EM DIA...
O QUE EU GOSTARIA MESMO DE SABER É O QUE LUKIN ESTAVA CONTRABANDEANDO PRAS RUAS DE LONDRES NOITES ATRÁS...

"...E O QUE *MAIS* ELE PLANEJOU NAQUELA MENTE DOENTIA."
SERÁ QUE ISTO--
NÃO PODE SER...
COMO *ELE* SABERIA DO--
MALDITO...
MALDITO SEJA, DESGRAÇADO!

Mais tarde, naquela noite
ENTÃO, VOCÊ E SHARON... É SÉRIO?
SEI LÁ... TEMOS HISTÓRIA JUNTOS, E ISSO A COMPLICA MAIS.
MAS DEVO ADMITIR... ELA PARECE ESTAR LEVANDO MAIS A SÉRIO DO QUE EU ESPERAVA.
ISSO TE ASSUSTA?
NÃO, EU GOSTO... SÓ É SURPREENDENTE. FICO ESPERANDO QUE ELA DESMANCHE COMIGO.
ELA NÃO VAI. NÃO DESTA VEZ.
COMO VOCÊ SABE, JACKIE?
SABENDO... UMA MULHER SABE.
SENTI MUITA FALTA DESTES PAPOS.
VOCÊ DEVIA SE JUNTAR AOS VINGADORES... OS NOVOS.
E DEIXAR A INGLATERRA? NUNCA.
ALÉM DO MAIS, TEMOS PROBLEMAS AQUI TAMBÉM... E ALGUÉM PRECISA ESTAR POR PERTO PRA DAR UM JEITO.

No dia seguinte
OLHA SÓ PRA *ISSO*.
A KRONAS É AVISADA DA AMEAÇA DE UM *ATAQUE AÉREO* E O QUE ELES FAZEM?
CERCAM A FESTA DE GALA COM LUZ DE *REFLETORES* E *AVIÕES CLÁS-SICOS*.
PORQUE A KRONAS *NÃO É* O ALVO, E LUKIN *SABE* DISSO.
ENTÃO, ELE VAI NOS DAR ESCOLHAS EM EXCESSO PRA NOS DISTRAIR.
É *ASSIM* QUE ELE AGE.
E COMO VA-MOS DETER O SU-JEITO, ENTÃO?
SPITFIRE E UNION JACK ESTÃO AVERIGUANDO OS REGISTROS DE TODOS OS AVIÕES QUE DECOLARAM...
...MAS NÓS PRECISAMOS DE ALGUÉM QUE POSSA *VOAR* À VELOCIDADE DELA PRA *CHECAR* UM POR UM.
TEM ALGUM AMIGO CAPAZ *DISSO* POR AQUI?

NÃO EXATA-MENTE NESTE MOMENTO...
...MAS NÃO ESTOU TÃO CERTO DE QUE PRECISAMOS DE AJUDA EXTRA...
O QUE VOCÊ ESTÁ VENDO QUE EU NÃO ESTOU?
O DIRI-GÍVEL.
SÓ PODE SER.
O RESTO É TUDO DISTRAÇÃO. BEM NO ESTILO DE LUKIN.
ESSES AVIÕEZINHOS SÃO AS ÁRVORES QUE NOS IMPEDEM DE VER A FLORESTA...
...PRA QUE ELA POSSA QUEI-MAR AO NOSSO REDOR.

ESTÁ VENDO, ALEKSANDER?
DEIXE TUDO POR MINHA CONTA E AS COISAS SEMPRE FUNCIONARÃO A NOSSO FAVOR...
DEVE SER POR ISSO QUE O CAPITÃO AMÉRICA ESTÁ MORTO HÁ TANTO TEMPO, CERTO?
POR CAUSA DO SEU EXCELENTE PLANEJAMENTO.
TALVEZ VOCÊ DEVA ACEITAR QUE EU SOU O MELHOR ESTRATEGISTA AQUI, CAVEIRA.
AFINAL, EU MATEI VOCÊ.
EXCETO PELO FATO DE QUE ESSE ERA MEU PLANO O TEMPO TODO. INVADIR A SUA CABEÇA.
EU... TENHO QUE VOLTAR À FESTA...
CLARO. VOLTE E APROVEITE O ESPETÁCULO, ALEK...
...ENQUANTO APRENDE COMO AS COISAS FUNCIONAM DO MEU JEITO.

VOCÊ VAI VOLTAR O ZEPELIM NA DIREÇÃO DA CASA DO PARLAMENTO...
...UHNN...
...OU EU QUEBRO SEU PESCOÇO.
VAS?

FOI COMO DISSE MEU MESTRE... VOCÊ É UMA TRAÇA DIANTE DA MINHA CHAMA.
SUA CHAMA SE APAGOU MUITO TEMPO ATRÁS, IDIOTA... VOCÊ É QUE NÃO REPAROU.
KWAMM
--AVERIGUANDO O RESTANTE DO TRÁFEGO AÉREO POR GARANTIA... E FICANDO DE OLHO NO VELHO AMIGO DELE.
VOCÊS DOIS CONSEGUEM CHEGAR AO DIRIGÍVEL SEM MINHA AJUDA?
CLARO QUE PODEMOS, MEU ANJO...
...SEM PROBLEMA ALGUM.
JACKIE, NÃO... É LONGE DEMAIS.
BOBAGEM. APENAS SEGURE FIRME...

IAAAAAA!
VIU?
VOCÊ QUASE NÃO CONSEGUIU.
POR CAUSA DOS SEUS CHILIQUES E GRITINHOS.
ESTÁ VENDO? PREPARAMOS UMA FESTA PRA VOCÊ, AMERICANO.
E SOMOS MUITO MAIS FORTES. OS TRÊS SÃO.
O VERDADEIRO GRANDE MESTRE TAMBÉM ERA FORTE...
...E ISSO NUNCA ME IMPEDIU DE VARRER O CHÃO COM A CARA DELE.
MEU TIO... NÃO ERA NADA COMPARADO A MIM.
AH, É?
BLAM
ENTÃO, VOCÊ É À PROVA DE BALAS?

AHH!
KWANNG
EU VOU ARRANCAR A CABEÇA DOS SEUS OMBROS.
AMEAÇAS VAZIAS...
AK!
KRAK
VOCÊ NÃO VAI CHEGAR PERTO DELE!
SPITFIRE, EU CUIDO DISTO!
ACHE AS BOMBAS. ELES ESTÃO PLANEJANDO LANÇÁ-LAS!
É PRA JÁ!

E TOME CUIDADO!
HÁ OUTROS DESSES MONSTROS A BORDO!
NÃO POR MUITO TEMPO...
VAS IS--
KSSH
IAAAAAA!
IH, SACO...
CAPITÃO, EU TENHO UM PROBLEMA...
O QUE É?
BEM... EU DEI CABO DO CAPANGA DA RAÇA SUPREMA. ELE ESTÁ NOS TELHADOS LÁ EMBAIXO... FERIDO, ESPERO...
...MAS, AO FAZER ISSO, ACABEI PONDO FOGO NA AERONAVE.

OLHEM! OLHEM AQUILO!
FAZ PARTE DAS SUAS FESTIVIDADES, SR. LUKIN?
NÃO... NÃO FAÇO IDEIA DO QUE SEJA...
VOCÊ VAI LEVAR BALA ANTES QUE TENHA TEMPO DE ATIVAR A-- EI?
DO QUE VOCÊ ESTÁ RINDO?

AH, MEU DEUS...
CAPITÃO!
DEIXEM ESSE CARA! PONHAM *PARAQUEDAS* NA TRIPULAÇÃO E *CAIAM FORA DAQUI!*
VOU DIRE-CIONAR O BALÃO PRO *TÂMISA!*

VÃO! TENTEM SE SALVAR! EU CUIDO DISTO!
STEVE!
SAIA AGORA! UM DE NÓS TEM DE GARANTIR QUE ESTA COISA ATINJA O RIO!
CUIDAR DISTO...
É QUASE UM INSULTO.
ERA MESMO PRA SER.
KWAMM
RAAAA!
CHEGA!

CHEGA DE BRINCADEIRA.
VOCÊ NÃO É O ÚNICO...
...QUE É RÁPIDO POR AQUI.

STEVE!
CAPITÃO!
AHH!
ESTÁ VENDO, ALEK? JÁ ESTÁ--
O QUE É ISSO?
AQUELE NÃO É UM DOS NOSSOS--

ISTO É PERFEITO, BROCK! VOCÊ TINHA RAZÃO!
POIS É! SEU PAI FICARIA MUITO ORGULHOSO!
DE NÓS DOIS!
ADIOS, OTÁRIO...
O BOTÃO, IDIOTA! APERTE O BOTÃO!
EU ACABEI DE APERTAR... CRETINO.
...ISSO... ISSO...

...ACORDE-O...
...ACORDE O HIBERNANTE!

E QUE LONDRES TREMA DIANTE DELE!
MEU DEUS... NÃO...
NÃO... AQUELE FILHO DA--
QUE TODOS SAIBAM QUE O CAVEIRA VER-MELHA ESTÁ DE VOLTA!

História originalmente publicada em CAPTAIN AMERICA 21 (outubro/2006)

A BLITZ DO SÉCULO VINTE E UM

CONCLUSÃO

ED BRUBAKER roteiro

STEVE EPTING desenhos

FRANK D'ARMATA cores

TOM BREVOORT editor original

JOE QUESADA editor-chefe original

JOTAPÊ MARTINS/FL tradução e adaptação

GISELE TAVARES letras

ROBERTO GUEDES editor

Capitão América criado por **Joe Simon & Jack Kirby**

SP-KANG
UNH!
STEVE!
KKESSHHH
SHARON, PRESTE ATENÇÃO... SAIA DO CÉU O QUANTO *ANTES*.
NÃO SEI QUAL É A FORÇA DESSE MONSTRO...
"...MAS NÃO QUERO *VOCÊ* NO CAMINHO DESSES RAIOS."
"VOCÊ VIU O QUE O ROBÔ FEZ COM AQUELE AVIÃO... ELE O *DESINTEGROU*."

NO MOMENTO, EU TAMBÉM NÃO QUERO ESTAR AQUI EM CIMA...
...MAS TEM UMA COISA QUE PRECISO FAZER.
SHARON! NÃO!
É MUITO ARRISCADO! SAI DAÍ AGORA MESMO!
EI, GRANDE BESTA... PEGA!
KWAM
AAAKK--
SHARON! SHARON--

KK-SSHHKKK
SHARON... RESPONDA! VOCÊ ESTÁ BEM?
ESTOU *VIVA*, STEVE. SÓ ABALADA...
EU TE VEJO LÁ FORA... TOMA CUIDADO...
VOCÊ *TAMBÉM*.
OOOPA... OK, SHARON...
...DÊ SÓ UM MINUTINHO PRA--
ORA, VEJAM SÓ...
A AGENTE DA SHIELD *PARTICULAR* DO CAPITÃO AMÉRICA, SOZINHA DA SILVA.
GRAÇAS A DEUS... JÁ ESTAVA FICANDO CHEIA DE ENFRENTAR *HOMENS DE NEGÓCIO*.
FINALMENTE, ALGUÉM QUE VALE A PENA *MATAR*.

SPITFIRE! UNION JACK! VOCÊS ESTÃO NO CHÃO...
...OU NOS TELHADOS?
AQUI EM CIMA, STEVE... O QUE É ESSA COISA?
UM MONSTRO QUE NÃO DEVERIA EXISTIR... UM ANTIGO BRINQUEDO DO CAVEIRA VERMELHA.
MAS... ELE NÃO ESTÁ MORTO? ACHEI QUE--
NÃO SEI O QUE PENSAR, JACKIE... NÃO NO MOMENTO.
NÃO... AQUELE MALDITO IDIOTA.
O QUÊ?
É ELE... BUCKY.
E VAI ACABAR SE MATANDO.

VOCÊS DOIS, ENCONTREM O GRANDE MESTRE... TEMOS QUE ABATER O ROBÔ HIBERNANTE. E NÃO PRECISAMOS DE MAIS PROBLEMAS À SOLTA.
E O BUCKY?
EU CUIDO DELE.
KAANG
ABRE... DESGRAÇADO!
ABRE!
RRRZZZZ
...OH...
BBWANG
BUCK!
AFASTE-SE DAÍ!

CAPITÃO!
PEGUEI VOCÊ!
SEGURA FIRME!
KRRASSSHHHHH
36
...ROBÔ MORTAL DO CAVEIRA VERMELHA... COMO EM EISENDORF...
...NA GUERRA...
QUE DIABO VOCÊ PENSOU QUE ESTAVA FAZENDO? SABE O QUE É ESSA COISA?
AQUELE FOI APENAS O PRIMEIRO... ELE APRIMOROU O PROJETO DESDE ENTÃO.

MEXA-SE! VAMOS!
TEM MUITA GENTE NESSES PRÉDIOS! PRECISAMOS LEVAR O MONSTRO PRA *LONGE!*
ESPERE... ELE ESTÁ NOS *SEGUINDO?*
EXATO. OS OUTROS HIBERNANTES TINHAM *INTELIGÊNCIA ARTI-FICIAL*. ESSE TAMBÉM DEVE TER...
...E MEU PALPITE É DE QUE SOU UM *OBJETIVO SECUNDÁRIO*.
COM SORTE, POSSO TIRAR *VANTAGEM* DISSO... E SALVAR A CIDADE.
CAPITÃO... A GENTE ENCONTROU O TAL GRANDE MESTRE...
ALGUMA SU-GESTÃO DE COMO *DERRUBAR* ESSE SUJEITO?

ELE ESTÁ FERIDO, MAS AINDA PARECE INDESTRUTÍVEL.
RRRAAAAA!
NA VERDADE, ISSO NÃO É UMA NOTÍCIA TÃO RUIM...
ATÉ QUE PONTO VOCÊS CONSEGUEM ENFURECER O HOMEM?
FICOU MALUCO? QUER DEIXAR O CARA MAIS NERVOSO?
CLARO QUE QUER... DEIXE COM A GENTE, STEVE.
QUAL É O PLANO?
LEMBRA AQUELA VEZ NA POLÔNIA, COM O GRANDE MESTRE ORIGINAL?
E COM A GUERREIRA? O QUE O TOCHA FEZ?
SE PUDERMOS EXECUTAR O PROCEDIMENTO... É SÓ QUESTÃO DE AGIR NO TEMPO CERTO...

E AÍ, GATA... HORA DE LEVANTAR...
VOCÊ TÁ *DESMAIANDO* O TEMPO TODO...
ACHO GUE A BALDITA GUEBROU BEU *DARIZ*, BROG!
BATA ELA!
JÁ NÃO FALEI QUE AS CICATRIZES TE DEIXAM MAIS LINDA, MENINA?
MAS EU *VOU* MATAR A VADIA...
CLICK
VOCÊ NÃO FARÁ *NADA* DISSO, SR. CROSS...
...A MORTE DA AGENTE 13 *NÃO FAZ* PARTE DO PLANO... NÃO *HOJE*, PELO MENOS.
QUE DIABO--
EU ZABIA...
ZABIA BESBO.

UT!
BLAM
VOCÊ ACHOU QUE IA SER ASSIM?
NÃO TE CONTARAM COMO O *VERDADEIRO* GRANDE MESTRE COSTUMAVA SE SAIR?
OS INVASORES GERALMENTE DAVAM UM *CACETE* NELE, MEU CHAPA!
ACH--
BIFF
BAPP
ABT--
CHEGA!
!!!!AAAAAA--
--AAAAAA!

KK-BLANG!
PERFEITO! ISSO RESOLVE O PROBLEMA DE ACHAR UMA ENTRADA...
TOMA, BUCK... PEGA ISTO.
O QUE É?
UMA GRANADA CONCUSSIVA... EU MANTENHO O GIGANTE OCUPADO, VOCÊ ACERTA O ALVO.
ESPERE... CAPITÃO. EU NÃO-- A GENTE PRECISA--
NÃO DÁ TEMPO... CONVERSAMOS DEPOIS.

EI... EI, SEU MACACO COMPUTADORIZADO!
VEM CÁ!
UNH!
FFRRZZZZ
BUCKY...
AGORA!

AHH!
BUCKY!

CONSEGUIMOS, BUCKY... COMO NOS...
...VELHOS TEMPOS...
DROGA, BUCK... VOCÊ NÃO TINHA DE FUGIR...
NÃO MAIS...

VOCÊS NÃO ACREDITARAM **REALMENTE** QUE O CAVEIRA VERMELHA PODERIA SER MORTO, NÃO É?
CONSIDEREM ESTA NOITE UMA AMOSTRA DA MINHA IDEIA DE **DIVERSÃO**... E SAIBAM QUE ISTO É SÓ O **COMEÇO!**
A MENSAGEM, RECEBIDA ESTA MANHÃ DO TERRORISTA INTERNACIONAL **CAVEIRA VERMELHA**, REIVINDICAVA A AUTORIA DA DESTRUIÇÃO DA NOITE PASSADA.
O CAVEIRA FOI DECLARADO **MORTO** UM ANO ATRÁS PELA COMUNIDADE DE SERVIÇOS SECRETOS, MAS EVIDENTEMENTE OS INFORMES ESTAVAM **EQUIVOCADOS.**
JUNTO COM O **ROBÔ** EMPREGADO PARA ATACAR A CIDADE, AS AUTORIDADES TAMBÉM CAPTURARAM VÁRIOS JOVENS ALEMÃES QUE SE DENOMINAVAM A **RAÇA SUPREMA**...
CE" CAPTURE
SPECIAL REPORT
ESSES SUPER-HOMENS E O ASSIM CHAMADO ROBÔ **HIBERNANTE** FORAM SUBJUGADOS PELO **CAPITÃO AMÉRICA**, TRABALHANDO COM **UNION JACK** E **SPITFIRE**. TODOS SE RECUSARAM A COMENTAR O ASSUNTO...
RICA
REPORT
NO ENTANTO, O RECLUSO DIRETOR DA KRONAS, **ALEKSANDER LUKIN**, SURPREENDEU O MUNDO EMITINDO ESTA DECLARAÇÃO PÚBLICA...
ESTE ATAQUE À MINHA EMPRESA, **KRONAS**, É UM ATAQUE A **TODOS NÓS**...
ESSES HOMENS **MASCARADOS**, SEJA TRABALHANDO **AO LADO** DA LEI OU **CONTRA** ELA, NÃO PODEM MAIS NOS TRAZER ESSE TIPO DE **TERROR!**

NA NOITE PASSADA, LONDRES FOI PEGA NO FOGO CRUZADO DE UMA RIXA DE SUPERPODERES QUE QUASE A DESTRUIU!
NÃO AGUENTO MAIS OUVIR ISSO.
NOS ESTADOS UNIDOS, O CONGRESSO ESTÁ ESBOÇANDO UMA LEI QUE--
O CAVEIRA VERMELHA ESTÁ DE VOLTA E LUKIN SE SAFA CHEIRANDO A ROSAS...
BOM, O PRÉDIO NOVO DELE QUASE DESABOU, STEVE... EU SEI, ESTIVE LÁ DENTRO.
SE SPITFIRE NÃO TIVESSE ME TIRADO DE LÁ...
AH, DEIXE DISSO, QUERIDA... NÃO FOI NADA MESMO.
TEM CERTEZA DE QUE NÃO PRECISA DE CARONA? NÃO É TRABALHO NENHUM.
NÃO, NÓS VAMOS DE TÁXI, JOEY... AFINAL, TEMOS MUITO QUE CONVERSAR.
CERTO. INVENTANDO UMA BOA DESCULPA PRA EXPLICAR COMO O PORSCHE VOADOR FOI FEITO EM PEDAÇOS?
MAIS OU MENOS ISSO, ESPERTINHO.
FOI ÓTIMO VER OS DOIS DE NOVO.
ESTOU ORGULHOSO DE VER COMO SE SAÍRAM.
OBRIGADA, STEVE... ISSO SIGNIFICA MUITO PRA MIM.
É... VALEU, MEU CHAPA.
P102 PLK

BEM, E AGORA?
ORA, MEU ANJO... AGORA EU E VOCÊ VAMOS OUVIR UMA BRON-CA DANADA DO *GAVIN* A RESPEITO DE UM ZEPPELIN E UM MALDITO *ROBÔ GIGANTE* FLUTUANDO PELO TÂMISA...
ÓTIMO... TALVEZ EU ME ALISTE NOS NOVOS VINGADO-RES, AFINAL...
STEVE?
LAMENTO NÃO TER PODIDO TE AJUDAR, SHARON...
EU SOBREVIVI.
NÃO FAZ IDEIA DE COMO ESTOU *FELIZ* POR ISSO.
COMO FOI, HEIN? ATUAR DE NOVO LADO A LADO COM O *BUCKY*?
FOI... BOM. PARECEU *NORMAL*... CORRETO.
NO FUNDO... ELE AINDA É O MESMO BUCKY...
ELE VAI VOLTAR, STEVE... SÓ ESTÁ NUMA SITUAÇÃO COMPLICADA.
VOCÊ SABE DISSO, NÃO?

TUDO BEM, VOCÊ *VENCEU.* EU QUERO ENTRAR.
É, EU TAMBÉM VI O NOTICIÁRIO.
SEI LÁ... EU SIMPLESMENTE... NÃO CONSEGUI ENCARAR O STEVE... AINDA...
OLHA, VOU TOMAR O TREM DAS DUAS DA TARDE PRA PARIS. DÁ PRA GARANTIR MINHA *EXTRAÇÃO* DA FRANÇA?
OK, ÓTIMO. VOU ESTAR LÁ AMANHÃ...
AH, E MAIS UMA COISA, *FURY*...
...VOU PRECISAR DE UM *BRAÇO* NOVO.

VIU, ALEK? PERCEBE AGORA COMO MINHA MENTE FUNCIONA?
PERCEBER? EU POSSO SENTIR, CAVEIRA...
MAS VOCÊ TINHA RAZÃO... SOBRE O HIBERNANTE E TODOS AQUELES IDIOTAS DE HAMBURGO...
CLARO, NÓS TEMOS QUE NOS DIVERTIR. E AGORA AS SUAS MÃOS... AS MÃOS DA KRONAS... ESTÃO MAIS LIMPAS DO QUE NUNCA.
E PODEMOS DAR NOSSO PRÓXIMO PASSO SEM RECEIO DE LEVANTAR SUSPEITAS.
EXATO. E ENQUANTO ESTE ACORDO FUNCIONAR PARA NÓS DOIS, IMAGINO QUE VOU TER QUE VIVER COM ISSO.
SÓ HÁ UMA ÚNICA OPÇÃO... E NENHUM DE NÓS QUER LEVÁ-LA ADIANTE.
AGORA VENHA...
...QUERO LHE APRESENTAR MINHA FILHA E O HOMEM QUE A SALVOU PARA MIM...
ACREDITE, ALEK. VOCÊ VAI VER OS DOIS COM MUITA FREQUÊNCIA.
FIM

Galeria de Capas

Capa de *Captain America 15.* Arte de Steve Epting.

GALERIA DE CAPAS

Capa de *Captain America 16.* Arte de Steve Epting.

GALERIA DE CAPAS

Capa de *Captain America 17.* Arte de Steve Epting.

Galeria de Capas

Capa de *Captain America 18*. Arte de Steve Epting.

GALERIA DE CAPAS

Capa de *Captain America 19*. Arte de Steve Epting.

Galeria de Capas

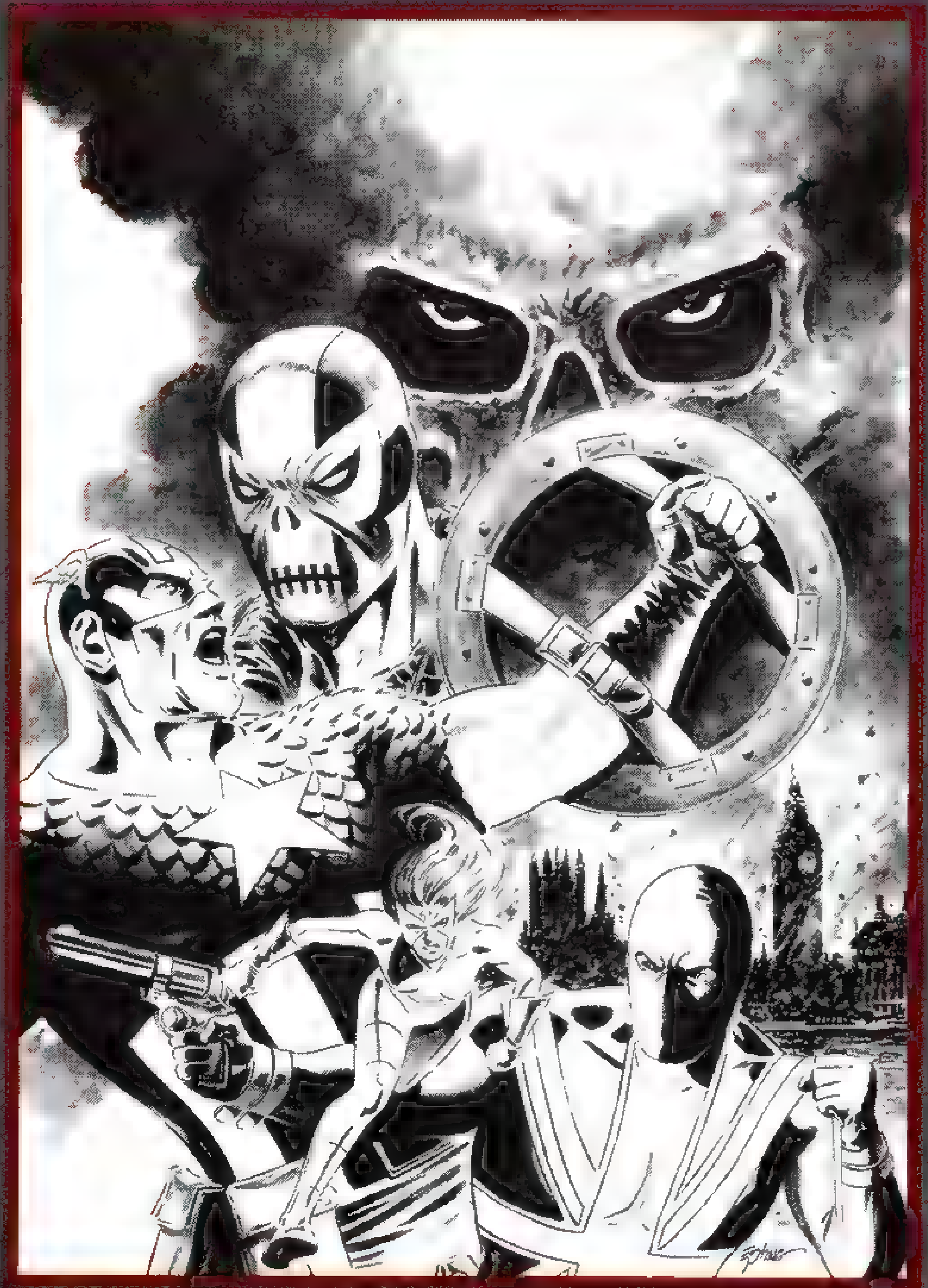
Capa de *Captain America 20.* Arte de Steve Epting.

GALERIA DE CAPAS

Capa de *Captain America 21*. Arte de Steve Epting.

GALERIA DE CAPAS

Capa de *Captain America 65th Anniversary*. Arte de Eric Wight.



Originais de Steve Epting para as capas das edições 15, 18, 20 e 21 de *Captain America*.

Sketchbook

Arte original de Steve Epting para a capa da edição 19 de *Captain America*.

SKETCHBOOK

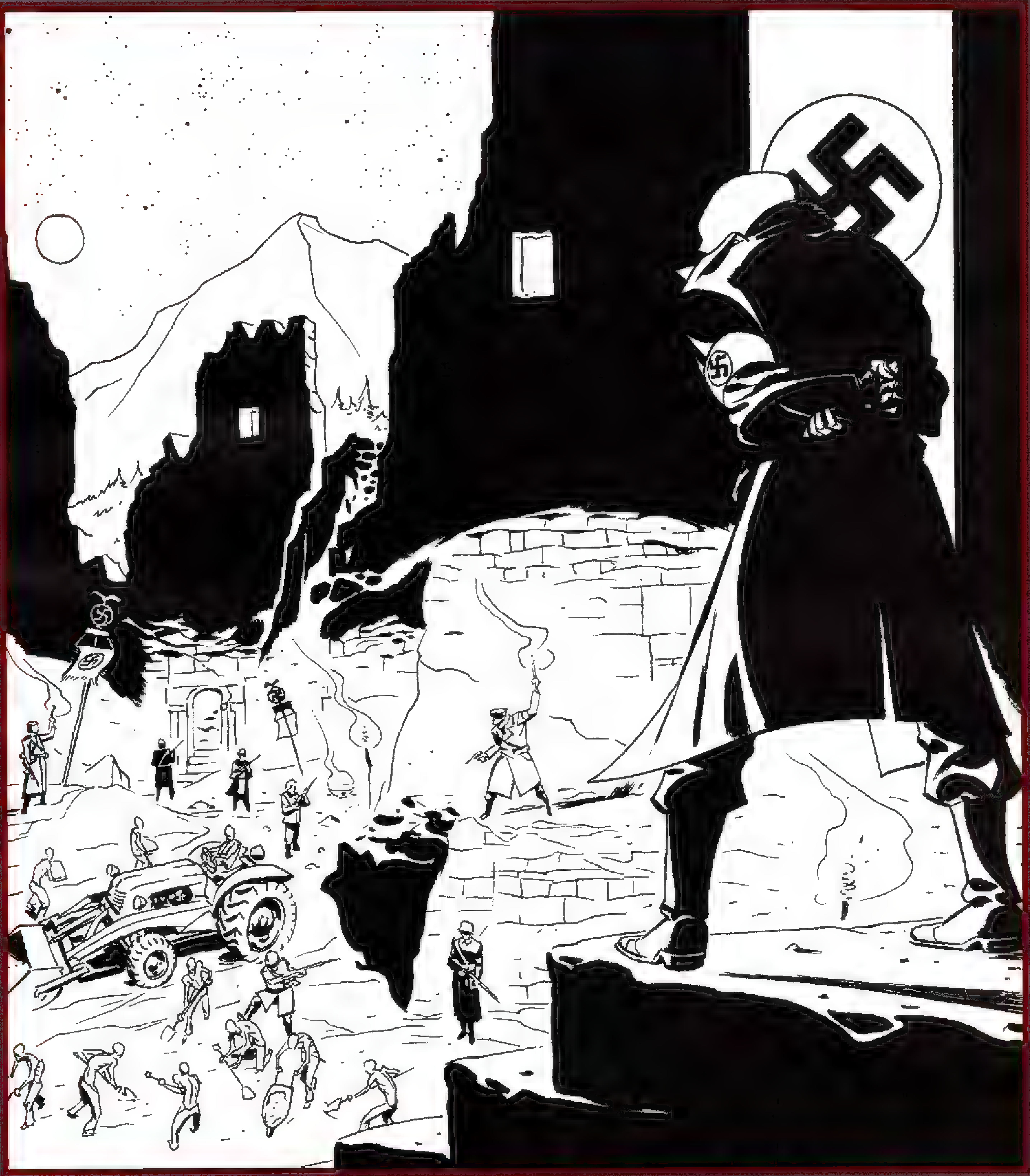
Sequência retirada das páginas 1 e 2 de *Captain America 21.* Arte de Steve Epting.

SKETCHBOOK

Detalhe da página 18 de *Captain America 21.* Arte de Steve Epting.

Arte original da página 2 de *Captain America 65th Anniversary*. Arte de Javier Pulido.

Sketchbook



Cena da página 8 de *Captain America 65th Anniversary*. Arte de Marcos Martin.

Cena da página 23 de *Captain America 65th Anniversary*. Arte de Javier Pulido.

Cena da página 30 de *Captain America 65th Anniversary*. Arte de Marcos Martin.

Os Autores

Ed Brubaker é considerado um dos principais escritores da indústria de quadrinhos na atualidade, um destino pressagiado já em 1992, quando seu primeiro trabalho publicado, juntamente com Eric Shanower, foi indicado ao prêmio Eisner. No final daquela década, Brubaker era um astro em ascensão, escrevendo séries de sucesso como *Scene of the Crime*, *Sleeper*, *Mulher-Gato* e *Gotham City Contra o Crime* para a DC Comics. Sua carreira disparou com a mudança para a Marvel, onde deu início a uma nova série do Capitão América, com uma linha narrativa corajosa e uma abordagem precisa do personagem, que conquistou novos e antigos fãs. Trazendo seus talentos para o lado mutante do Universo Marvel, deu aos leitores uma audaciosa guinada na história dos X-Men com *X-Men: Gênese Mortal*. A série recebeu tamanha aclamação, que resultou num trabalho como roteirista regular de *Os Fabulosos X-Men*, reacendendo a fagulha do principal título mutante. Brubaker e seu parceiro de longa data Michael Lark também herdaram a revista do Demolidor após a conclusão da lendária fase de Brian Michael Bendis e Alex Maleev, e não deixaram a peteca cair. As séries autorais de Brubaker, *Criminal* e *Incógnito*, são publicadas pelo selo *Icon* da Marvel.

Com uma carreira que remonta à extinta First Comics, **Steve Epting** construiu sua reputação entre os marvetes de todo o mundo como desenhista de mais de 50 edições da revista *Os Vingadores*, em meados da década de 1990. Durante esse período, também contribuiu com ilustrações para a série *Fator X*, parte do evento *A Era do Apocalipse*. Depois de unir-se a escritores como Mark Waid e Chuck Dixon em vários títulos da CrossGen, Epting voltou à Marvel para embarcar em sua primeira colaboração com o roteirista Ed Brubaker naquela que se tornaria uma das melhores fases do Capitão América de todos os tempos.

O ilustrador britânico **Mike Perkins** começou sua carreira nos quadrinhos em publicações como *2000 AD* e com trabalhos para a Marvel UK, Ginn Publishing, Dorling Kinderslay e Oxford University Press. Já no mercado norte-americano, trabalhou para a DC Comics, Caliber, Dark Horse e CrossGen, onde arte-finalizou a série *Ruse*, de Mark Waid e Jackson Guice, e foi o cocriador de *Kiss Kiss Bang Bang*, ao lado do roteirista Tony Bedard. Para a Marvel, trabalhou nos títulos do Homem-Aranha, Quarteto Fantástico, X-Men e nas minisséries *Aniquilação 2: A Conquista*, *Dinastia M: Vingadores* e *Union Jack*. Ganhou destaque por sua participação na revista do Capitão América na fase de Ed Brubaker, ora desenhando, ora arte-finalizando o traço de Steve Epting. Seu mais recente projeto é *The Stand: Captain Trips*, adaptado da obra de Stephen King.

A MORTE VEM DO PASSADO

Na trilha de seu recém-reencontrado parceiro Bucky, o Capitão América vai à Inglaterra e luta ao lado de dois ex-colegas Invasores — Spitfire e Union Jack — para impedir que o Caveira Vermelha arrase Londres com um pesadelo dos tempos da 2ª Guerra Mundial. Para isso, porém, ele terá de enfrentar inúmeras ameaças, como o novo Grande Mestre, Ossos Cruzados e Pecado, a insana filha do Caveira Vermelha! No segundo volume da fase do premiado roteirista Ed Brubaker *(Criminal)*, novos e surpreendentes desafios aguardam a Sentinela da Liberdade!

MARVEL

marvel.com

© 2016 MARVEL

ISBN 978-85-7351-775-0

9 788573 517750

Este volume reúne as edições 15 a 21 da revista *Captain America*, mais o especial *Captain America 65th Anniversary*